

Elnance Plus

HI438, HI428, HI418



PHILIPS



ENGLISH	4
POLSKI	9
ROMÂNĂ	15
РУССКИЙ	21
ČESKY	28
MAGYAR	33
SLOVENSKY	39
УКРАЇНСЬКА	45
HRVATSKI	51
EESTI	56
LATVISKI	61
LIETUVIŠKAI	67
SLOVENŠČINA	72
БЪЛГАРСКИ	78

Important

For optimal safety, first read these instructions before you are going to use the iron:

- The user must not leave the iron unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- After finished ironing, during filling or emptying the water tank or even when you leave the iron for a while, unplug from the wall socket, set the steam control to position 0 and put the iron on its heel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from Philips or its service agent.

Before first use

- 1** Check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains supply in your home.
- 2** Remove any sticker or protective foil from the soleplate and clean it with a soft cloth.

The iron may give out some smoke when using it for the first time. After a short while this will cease.

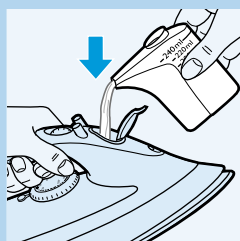
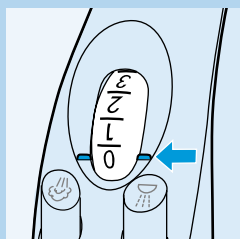
Filling the water tank

Do not immerse the iron in water:

- 1** Remove the mains plug from the wall socket.
- 2** Set the steam control to position 0 (= no steam).
- 3** Open the filling cap.
- 4** Hold the iron in a tilted position.
- 5** Pour tap water from the filling jug into the water tank up to the maximum level.

Do not fill the tank beyond the MAX indication.

If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal portion of distilled water; or to use distilled water only.



Do not use vinegar, starch or chemically descaled water.

- 6** Press to close the filling cap (click!).

Setting the temperature

- 1** Put the iron on its heel.

- 2** Set the temperature control to the required ironing temperature by turning it to the position of the temperature indicator.

- Check the garment label for the required ironing temperature.
 - Synthetic fabrics (e.g. acrylic, viscose, polyamide, polyester)
 - Silk
 - Wool
 - Cotton, linen
- When you do not know what kind of fabric(s) the article is made of, try to iron on a spot which will be invisible when you wear it.
- Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny spots. To prevent stains, avoid using the spray function.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket.

- 4** Start ironing when the amber temperature pilot light has first gone out and then come on again.

- ▶ The amber pilot light will come on from time to time during ironing.

Steam-ironing

Make sure that there is enough water in the water tank.

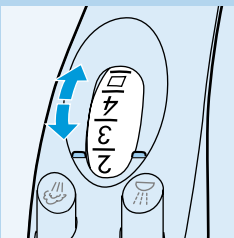
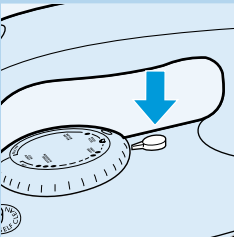
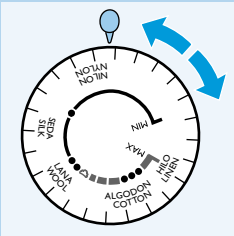
- 1** Set the temperature control to the recommended position. See section 'Setting the temperature'.

- 2** Set the steam control to the appropriate steam position.

- 1 - 2 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
- 3 - 4 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)

- ▶ Steaming will start as soon as the set temperature has been reached.

If the selected ironing temperature is too low, water may drip from the soleplate. Types HI428 and HI438 are equipped with a drip stop system (refer to 'Drip stop', further on in this chapter).

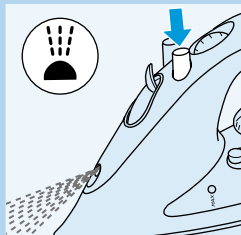


Ironing without steam

- 1** Set the steam control to position **O** (= no steam).
- 2** Set the temperature control to the recommended position.
See section 'Setting the temperature'.

Other features

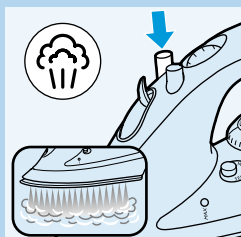
Spraying



To remove stubborn creases at any temperature.
Make sure that there is enough water in the water tank.

- 1** Press the spray button a couple of times to moisten the laundry.

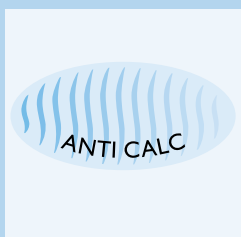
Shot of Steam



A powerful "shot" of steam helps remove stubborn creases.
The Shot-of-Steam function can only be used at temperature settings between **●●** and **MAX**.

- 1** Press and release the Shot-of-Steam button.
This function can also be used when you hold the iron in vertical position.
Wait for a while before using the button again to avoid spluttering.
Never direct the steam towards people.

Anti-Calc



Type HI438 only.

- The built-in Anti-Calc system reduces deposit of scale and ensures a longer life of the iron.

Drip Stop

Types HI428 and HI438 only.

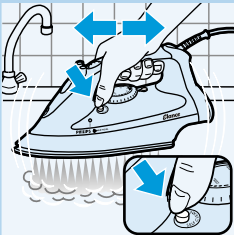
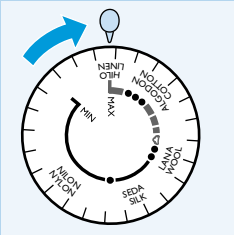
This iron features a "Drip Stop" steam shut-off facility; the iron automatically stops steaming at too low temperatures to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

Cleaning and maintenance

Self-cleaning

The self-clean function removes scale and impurities. Use the self-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard, the self-clean function should be used more frequently.

- 1** Set the steam control to position O.
- 2** Set the temperature control to MAX.
- 3** Fill the water tank to the maximum level.
Do not use vinegar or other descaling agents.
- 4** Put the plug in the wall socket.
- 5** Unplug the iron when the amber pilot light has gone out.
- 6** Hold the iron over the sink, press and hold the self-clean button and gently shake the iron.
 ▶ *Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and scale (if any) will be flushed out.*
- 7** Release the self-clean button as soon as all the water in the tank has been used up.



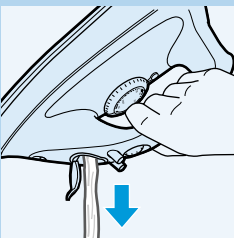
Repeat the self-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

After self-cleaning

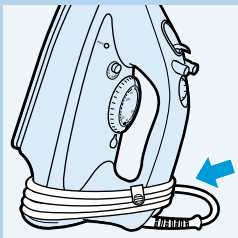
- Plug in the iron to let the soleplate dry up.
- Unplug the iron when the amber pilot light has gone out.
- Move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- Let the iron cool down before you store it.

After ironing

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
 - 2** Wipe scale and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.
- 3** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
 - 4** Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.



Storage



- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down and set the steam control to position O.
- 2** Empty the watertank.
- 3** Wind the mains cord around the cord storage facility and fix it with the cord clip.

Always store the iron standing on its heel in a safe and dry place.

Trouble shooting guide

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with your iron. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the nearest Philips Service Centre or one of its representatives. See the worldwide guarantee leaflet for telephone numbers of the Philips Helpdesk.

Problem	Possible cause(s)	Solution
No steam	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see Filling the water tank).
	The steam control has been set to position O.	Set to steam position (see Steam ironing).
	The iron is not hot enough and/or Drip Stop is activated.	Set the temperature control to the steam area (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
No Shot of Steam	The Shot of Steam function has been used too often within a very short period.	Put the iron in horizontal position and wait for a while before using the Shot of Steam function again.
Iron is leaking	The iron is not hot enough.	Set the iron to the appropriate temperature. Read the Steam-ironing section for details.Type HI418: do not use steam when using temperatures lower than ●●.
	The filling cap is not closed properly.	Press to close the filling cap tightly until you hear a click.
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	Connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
Water drips from the soleplate after the iron has been stored or cooled down.	The iron is put in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank before you store the iron. Set the steam control to O and store the iron upright on its heel.

Ważne

Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem żelazka przeczytaj niniejszą instrukcję:

- Nie wolno zostawiać włączonego do sieci żelazka bez nadzoru.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez małe dzieci ani osoby niepełnosprawne bez odpowiedniego nadzoru.
- Należy uważać, by małe dzieci nie bawiły się żelazkiem.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Nigdy nie używaj żelazka, jeśli jest uszkodzone.
- Po skończeniu prasowania, podczas napełniania lub opróżniania zbiornika na wodę albo jeśli odstawiasz żelazko choćby na chwilę, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego, ustaw regulator pary na pozycję 0 i postaw żelazko na tylnej ściance w pozycji pionowej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony w punkcie serwisowym firmy Philips.

Przed pierwszym użyciem

- 1** Sprawdź, czy napięcie znamionowe odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.
- 2** Usuń wszelkie naklejki lub folię ochronną ze stopy żelazka i wymyj ją miękką ściereczką.

Przy pierwszym użyciu z żelazka może wydobywać się odrobinę dymu. Po chwili zjawisko to zanika.

Napełnianie zbiornika na wodę

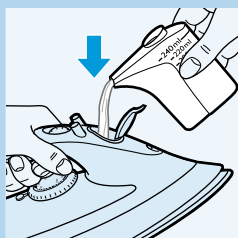
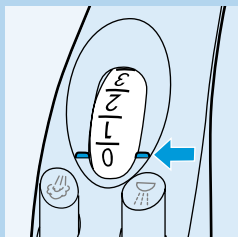
Nie zanurzaj żelazka w wodzie.

- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- 2** Ustaw regulator pary na pozycję 0 (= brak pary).
- 3** Otwórz zatyczkę.
- 4** Trzymaj żelazko w przechylonej pozycji.
- 5** Naczyniem do nalewania wlej zwykłą wodę z kranu do zbiornika do maksymalnego poziomu.

Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia MAX.

Jeśli woda kranowa w Twojej okolicy jest bardzo twarda, zaleca się wymieszanie jej w równych proporcjach z wodą destylowaną lub używanie samej wody destylowanej.

Nie używaj octu, krochmalu ani wody zmiękczonej chemicznie.



- 6** Wciśnij zatyczkę (usłyszysz charakterystyczne kliknięcie).

Ustawianie temperatury

- 1** Postaw żelazko na tylnej ścianie.

- 2** Ustaw termostat na wybranej temperaturze prasowania, przekręcając pokrętkę na pozycję oznaczenia danej temperatury.

- Sprawdź informacje na temat prasowania na metce ubrania.
 - Tkaniny syntetyczne (np. akryl, wiskoza, poliamid, poliester)
 - Jedwab
 - Wełna
 - Bawełna, len
- Jeśli nie znasz rodzaju materiału, z jakiego uszyta jest dana rzecz, wypróbuj żelazko w niewidocznym przy noszeniu miejscu.
- Jedwab, wełnę, tkaniny syntetyczne prasuj po lewej stronie, aby uniknąć wyświeceń. Aby uniknąć plam, nie stosuj funkcji spryskiwania.
- Zaczynaj prasowanie od rzeczy wymagających najniższej temperatury, na przykład z tkanin syntetycznych.

- 3** Włóż wtyczkę do uziemionego gniazdka.

- 4** Zaczynj prasowanie, gdy pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie i ponownie się zaświeci.

- ▶ Podczas prasowania pomarańczowa lampka kontrolna będzie się co jakiś czas zapalać.

Prasowanie parowe

Upewnij się, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.

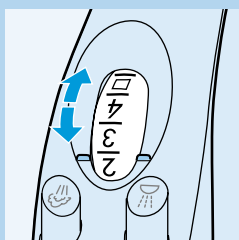
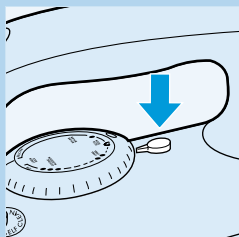
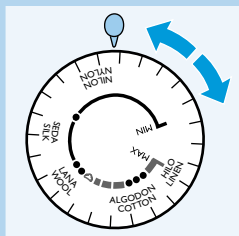
- 1** Ustaw termostat na zalecaną temperaturę.

Patrz rozdział "Ustawianie temperatury".

- 2** Ustaw regulator pary na odpowiednią pozycję.

- 1-2 dla umiarkowanej pary (ustawienie temperatury od ●● do ●●●)
 - 3-4 dla maksymalnej pary (ustawienia temperatury od ●●● do maksymalnej).
- ▶ Para zacznie się wydobywać, gdy tylko zostanie osiągnięta wybrana temperatura.

Jeśli wybrana temperatura prasowania jest za niska, ze stopy żelazka może kapać woda. Typy HI428 i HI438 są wyposażone w system zapobiegający kapaniu (patrz "Drip Stop" w dalszej części tego rozdziału).



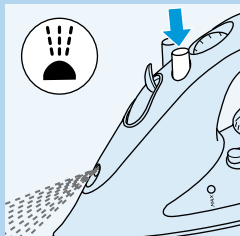
Prasowanie bez pary

1 Ustaw regulator pary na pozycję 0 (=bez pary)

2 Ustaw termostat na wybraną temperaturę.
Patrz rozdział "Ustawianie temperatury".

Inne funkcje

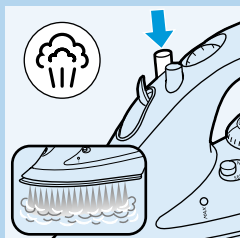
Spryskiwanie



Służy usuwaniu uporczywych zagnieć w dowolnej temperaturze. Upewnij się, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.

1 Wciśnij kilkakrotnie przycisk spryskiwacza, by zwilżyć rzeczy przeznaczone do prasowania.

Uderzenie pary



Silne "uderzenie" pary pomaga usunąć uporczywe zagniecenia. Funkcja uderzenia parowego może być wykorzystana tylko przy ustawieniach temperatury pomiędzy ●● a MAX.

1 Wciśnij i zwolnij przycisk "uderzenie parowe".

Ta funkcja może być także zastosowana, gdy trzymasz żelazko w pozycji pionowej.

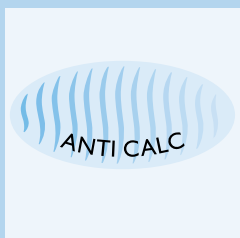
Odczekaj chwilę przed ponownym wciśnięciem tego przycisku, by uniknąć chlapania.

Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi.

Funkcja zapobiegająca osadzaniu się kamienia (Anti-Calc)

Tylko typ HI438.

► Wbudowany system zapobiegający osadzaniu się kamienia redukuje osady, zapewniając długotrwałość urządzenia.



Funkcja zapobiegająca kapaniu (Drip Stop)

Tylko typy HI428 i HI438.

Żelazko to zostało wyposażone w funkcję Drip Stop, polegającą na odcięciu dopływu pary. Aby zapobiec kapaniu wody ze stopy, żelazko

automatycznie odcina dopływ pary, jeśli została ustawiona za niską temperaturą. Usłyszysz wtedy dźwięk.

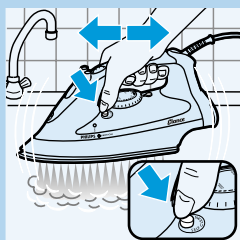
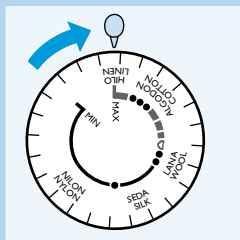
Mycie i konserwacja

Funkcja samoczyszczenia

Funkcja samoczyszczenia polega na usuwaniu resztek kamienia i innych zanieczyszczeń.

Korzystaj z funkcji samoczyszczenia raz na dwa tygodnie. Jeśli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda, możesz używać funkcji samoczyszczenia częściej.

- 1** Ustaw regulator pary na pozycję 0.
- 2** Ustaw termostat na pozycję MAX.
- 3** Napełnij zbiornik na wodę do poziomu MAX.
Nie używaj octu ani żadnych innych preparatów odkamieniających.
- 4** Włącz wtyczkę do gniazdka ściennego.
- 5** Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna.
- 6** Trzymając żelazko nad zlewem, wciśnij i przytrzymaj przycisk funkcji samoczyszczenia i delikatnie potrząśnij żelazkiem.
 - Para i wrzątek będą wydobywać się ze stopy żelazka. W ten sposób resztki kamienia lub innych zanieczyszczeń zostaną wypłukane.
- 7** Zwolnij przycisk samoczyszczenia, gdy tylko zbiornik na wodę zostanie opróżniony.



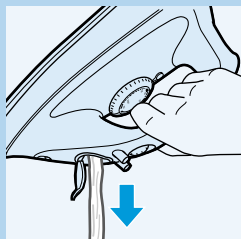
Jeśli w żelazku nadal znajdują się zanieczyszczenia, powtórz proces samoczyszczenia.

Po zakończeniu samoczyszczenia

- Włącz wtyczkę do gniazdka ściennego, by wysuszyć stopę żelazka.
- Gdy pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Przeciągnij gorącym żelazkiem po kawałku niepotrzebnego materiału, by usunąć zacieki wodne, jakie mogły powstać na stopie żelazka.
- Zanim schowasz żelazko, odczekaj, aż ostygnie.

Po zakończeniu prasowania

- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego i odczekaj, aż żelazko ostygnie.

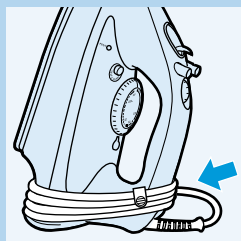


- 2** Zetrzyj osady lub inne zanieczyszczenia ze stopy żelazka wilgotną ściereczką z użyciem nieszorującego, płynnego środka myjącego.

Dbaj, by stopa żelazka była gładka: unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami.

- 3** Wytrzyj obudowę żelazka wilgotną ściereczką.
- 4** Regularnie płucz zbiornik czystą wodą. Po wymyciu zbiornika opróżnij go.

Przechowywanie



- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego i odczekaj, aż żelazko ostygnie. Ustaw regulator pary na pozycję 0.
- 2** Opróżnij zbiornik na wodę.
- 3** Owiń przewód zasilający wokół specjalnego wgłębienia i przymocuj klipsem.

Przechowuj żelazko w pozycji pionowej w suchym i bezpiecznym miejscu.

Jak rozwiązywać problemy

Ten rozdział omawia najczęściej występujące problemy związane z prasowaniem. Zapoznaj się z poszczególnymi fragmentami, by dowiedzieć się szczegółów. Jeśli nie jesteś w stanie poradzić sobie z danym problemem, skontaktuj się z najbliższym punktem serwisowym lub przedstawicielstwem firmy Philips. Numer telefonu infolinii firmy Philips znajdziesz w ulotce gwarancyjnej.

Problem	Ewentualna przyczyna (y)	Rozwiązanie problemu
Brak pary	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody. Regulator pary został ustawiony na pozycję 0. Żelazko nie jest wystarczająco nagrzane i włączyła się funkcja Drip Stop.	Napełnij zbiornik wodą (patrz: "Napełnianie zbiornika na wodę"). Ustaw regulator na pozycję pary (Patrz: "Prasowanie parowe"). Ustaw termostat na zakres prasowania parowego (●● do MAX). Postaw żelazko na tylnej ścianie i zanim zaczniesz prasować, poczekaj aż zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna.
Brak uderzenia parowego	Funkcja uderzenia parowego była wykorzystywana za często w bardzo krótkim czasie.	Postaw żelazko w pozycji poziomej i odczekaj chwilę, zanim ponownie włączysz funkcję uderzenia parowego.
Żelazko cieknie	Żelazko nie jest wystarczająco rozgrzane. Została uruchomiona funkcja automatycznego wyłączenia żelazka.	Ustaw odpowiednią temperaturę. Przeczytaj uważnie rozdział "Prasowanie parowe". Typ HI418: nie używaj pary, gdy temperatura jest ustawiona poniżej ●● Porusz delikatnie żelazkiem, a zaczniesz ponownie się nagrzewać.
Żelazko jest podłączone do sieci, ale stopa jest zimna.	Problem z połączeniem.	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko ściennie.
Woda kapie ze stopy po przechowywaniu lub ochłodzeniu żelazka.	Żelazko zostało postawione w pozycji poziomej, mimo że w zbiorniku wciąż znajduje się woda.	Zanim schowasz żelazko, opróżnij zbiornik. Ustaw regulator pary na pozycję 0 i przechowuj żelazko w pozycji pionowej.

Important

Pentru siguranța dumneavoastră, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza fierul de călcat pentru prima oară.

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atâta timp cât este conectat la priză.
- Acest aparat nu poate fi folosit de copii sau persoane infirme fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă acesta este deteriorat.
- După ce ați terminat de călcat, scoateți aparatul din priză, poziționați butonul pentru reglarea jetului de abur pe poziția 0 și puneți fierul în poziție verticală în timp ce umpleți sau goliti rezervorul de apă sau chiar când faceți o scurtă pauză.
- În cazul în care cablul se deteriorează, el trebuie înlocuit cu unul special sau cu un ansamblu disponibil la un centru Philips sau la unul din agenții săi.

Înainte de prima utilizare

- 1** Asigurați-vă că tensiunea indicată pe talpa aparatului corespunde sursei locale.
- 2** Îndepărtați orice colant sau folie protectoare de pe talpă și curățați-o cu o cârpă moale.

Din fierul de călcat poate ieși fum când este folosit pentru prima oară. Acest lucru va înceta după puțin timp.

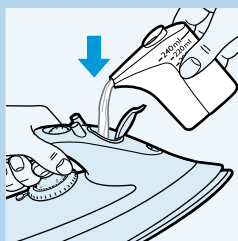
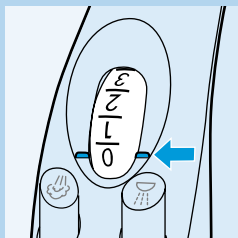
Umplerea rezervorului de apă

Nu introduceți fierul de călcat în apă.

- 1** Scoateți ștecherul din priză.
- 2** Poziționați butonul de reglare a aburului pe poziția 0 (= fără abur).
- 3** Deschideți capacul rezervorului.
- 4** Țineți fierul de călcat în poziție înclinată.
- 5** Umpleți paharul furnizat cu apă de la robinet și turnați-l în rezervor până la nivelul maxim.

Nu umpleți rezervorul peste gradația MAX.

Dacă apa de la robinet din cartierul dumneavoastră este foarte dură, vă sfătuim să o amestecați în proporții egale cu apă distilată, sau să folosiți doar apă distilată.



Nu folosiți oțet, amidon sau apă decalcitrată chimic.

6 Apăsați capacul rezervorului pentru a-l închide.

Reglarea temperaturii

1 Așezați fierul de călcat în poziție verticală.

2 Reglați termostatul la temperatura necesară pentru călcare răsucindu-l pe poziția indicatorului de temperatură.

- Verificați eticheta pentru a regla temperatura necesară de călcare.
 - Materiale sintetice (de ex. acrylic, vâscoză, poliamide, poliester).
 - Mătase
 - Lână
 - Bumbac, pânză
- Dacă nu cunoașteți tipul de material al articolului de îmbrăcăminte, încercați să călcați o porțiune pe dos.
- Materialele din mătase, lână și cele sintetice: călcați materialul pe dos pentru a nu căpăta luciu. Pentru a preveni apariția petelor, nu folosiți funcția de stropire.
- Începeți calcarea hainelor care necesită cea mai scăzută temperatură de călcare, cum ar fi articolele din fibre sintetice.

3 Introduceți ștecherul în priza cu legătură la pământ.

4 Începeți călcarea când ledul portocaliu s-a stins pentru primă dată și s-a aprins din nou.

- Ledul portocaliu va continua să se aprindă din când în când, în timp ce călcați.

Călcarea cu aburi

Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.

1 Poziționați termostatul pe poziția indicată.

Consultați capitolul "Reglarea temperaturii".

2 Poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția potrivită.

- 1-2 pentru un jet de abur moderat (reglaje de temperatură ●● până la ●●●)
- 3-4 pentru un jet de abur maxim (reglaje de temperatură ●●● până la MAX)

- Aburul va începe să iasă când se va ajunge la temperatura reglată.

Dacă temperatura de călcare selectată este prea scăzută, s-ar putea ca apa să picure prin talpa aparatului. Modelele HI428 și HI438 sunt

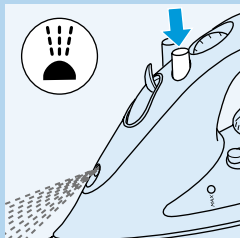
echipate cu un sistem anti-picurare (consultați capitolul "Oprirea scurgerii apei prin talpa aparatului").

Călcarea fără abur

- 1** Poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția 0 (= fără abur).
- 2** Reglați termostatul pe poziția recomandată. Consultați secțiunea "Reglarea temperaturii".

Alte caracteristici

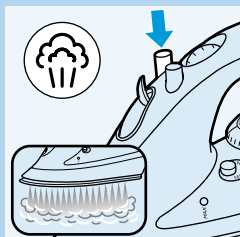
Pulverizare



Pentru a netezi cutele mai dure la orice temperatură. Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.

- 1** Apăsați butonul de pulverizare de câteva ori pentru a înmuia rufe.

Jet de abur



Un jet de abur puternic ajută la netezirea cutelor mai dure. Funcția Jet de Abur poate fi folosită doar la temperaturi între ●● și MAX.

- 1** Apăsați scurt butonul Jet de Abur.

Această funcție poate fi folosită și când așezați fierul de călcat în poziție verticală.

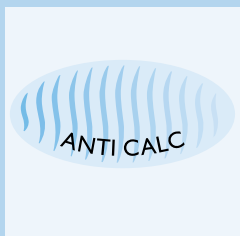
Așteptați puțin înainte de a apăsa din nou butonul pentru a evita formarea bulelor de aer în rezervor.

Nu dirijați niciodată aburul spre oameni.

Anti-calcar

Doar modelul HI438.

- Sistemul anti-calcar încorporat reduce depozitarea calcarului și asigură o durată de viață mai mare a fierului de călcat.



Sistem de oprire a scurgerii apei din rezervor

Doar modelele HI428 și HI438.

Acest fier de călcat este echipat cu un sistem de blocare automată a aburului: fierul de călcat oprește automat aburul la temperaturi prea scăzute pentru a preveni scurgerea apei prin talpă. Când se întâmplă acest lucru, veți auzi un semnal acustic.

Curățare și întreținere

Auto-curățare

Funcția de auto-curățare îndepărtează calcarul și impuritățile. Folosiți funcția de auto-curățare o dată la două săptămâni. Dacă apa din cartierul dumneavoastră este foarte dură, folosiți această funcție frecvent.

1 Poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția 0.

2 Poziționați termostatul pe poziția MAX.

3 Umpleți rezervorul până la nivelul maxim.

Nu folosiți oțet sau alți agenți de curățare pentru îndepărtarea calcarului.

4 Introduceți ștecherul în priză.

5 Scoateți ștecherul din priză când ledul portocaliu se stinge.

6 Țineți fierul de călcat deasupra chiuvetei, țineți apăsat butonul de auto-curățare și agitați ușor fierul de călcat.

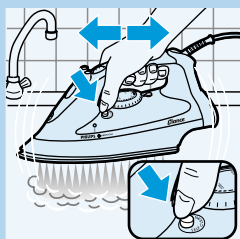
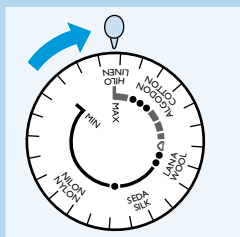
► Aburul și apa ajunsă la punctul de fierbere se vor scurge prin talpa fierului de călcat. Impuritățile și calcarul (dacă există) se vor elimina.

7 Decuplați butonul de auto-curățare imediat ce apa din rezervor se evaporă.

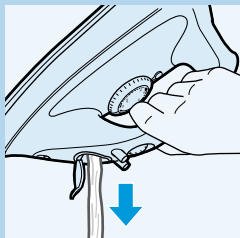
Repetati operațiunea de auto-curățare dacă încă mai există impurități în aparat.

După auto-curățare

- Introduceți fierul în priză pentru a lăsa talpa să se usuce.
- Scoateți ștecherul din priză când ledul portocaliu se stinge.
- Mișcați ușor fierul încins peste o bucată de material uzat pentru a îndepărta petele de apă care ar fi putut să se formeze pe talpă.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.



După călcare

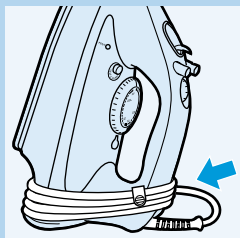


- 1** Scoateți ștecherul din priză și lăsați fierul să se răcească.
- 2** Ștergeți depunerile de calcar sau alte depuneri de pe talpă cu o cârpă umedă și cu detergent (lichid) non-abraziv.

Pentru a păstra talpa netedă: evitați contactul dur cu obiecte metalice.

- 3** Curățați partea superioară a fierului de călcat cu o cârpă umedă.
- 4** Clătiți rezervorul în mod regulat cu apă. Goliți apa din rezervor după curățare.

Depozitare



- 1** Scoateți ștecherul din priză, lăsați fierul de călcat să se răcească și poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția 0.
- 2** Goliți rezervorul de apă.
- 3** Înfășurați cablul în jurul dispozitivului de înfășurare și fixați-l cu o clemă.

Depozitați întotdeauna fierul de călcat în poziție verticală într-un loc sigur și uscat.

Ghid pentru rezolvarea eventualelor probleme

Acest capitol cuprinde cele mai uzuale probleme care pot interveni în timpul folosirii fierului de călcat. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să citiți următoarele capitole. Dacă nu reușiți să rezolvați problema, contactați un centru service Philips sau o reprezentanță Philips. Pentru numerele de telefon ale biroului de informații Philips, consultați fișa de garanție.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Nu e abur	Nu este suficientă apă în rezervor:	Umpleți rezervorul (consultați capitolul "Umplerea rezervorului").
	Butonul de reglare a jetului de abur a fost setat pe poziția 0.	Reglați pe poziția de abur (a se vedea capitolul "Călcare cu aburi").
	Fierul de călcat nu este suficient de încins și/sau sistemul de prevenire a scurgerii apei este activat.	Reglați termostatul pe poziția de abur (●● până la MAX)
Nu este jet de abur	Funcția Jet de Abur a fost folosită prea des într-o perioadă scurtă de timp.	Așezați fierul de călcat în poziție orizontală așteptați puțin înainte de a utiliza funcția Jet de Abur.
Sunt scurgeri pe la fierul de călcat	Fierul de călcat nu este suficient de încins.	Reglați fierul de călcat pe temperatura potrivită. Citiți capitolul Călcare cu aburi pentru detalii. Model HI418: nu folosiți aburul când utilizați temperaturi mai mici de ●●.
Fierul este conectat la priză, dar talpa este rece.	Problemă de conectare.	Verificați cablul, ștecherul și priza.
Din talpă curge apă după ce aparatul a fost depozitat sau răcit.	Fierul se află în poziție orizontală și în rezervor se mai află încă apă.	Goliți rezervorul înainte de a depozita fierul de călcat. Poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția 0 și depozitați aparatul în poziție verticală.

Внимание

Прежде чем пользоваться утюгом, прочитайте настоящее руководство в целях обеспечения безопасной эксплуатации.

- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Дети и престарелые могут пользоваться этим прибором только под присмотром.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- Запрещается включать поврежденный прибор.
- По окончании глажения, во время заполнения или опорожнения водонаборного контейнера, и даже если Вы отходите от утюга на короткое время, вынимайте вилку шнура питания из розетки, устанавливайте парорегулятор в положение О и ставьте утюг вертикально на задний торец корпуса.
- В случае повреждения шнура питания его можно заменить только специальным шнуром или соответствующим узлом, который можно приобрести у дилеров компании «Филипс» или у представителя ее сервисной службы.

Перед началом эксплуатации.

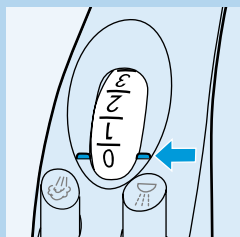
- 1** Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке прибора, соответствует напряжению электросети у Вас дома.
- 2** Удалите все наклейки и защитные пленки с подошвы утюга и протрите ее мягкой тканью.

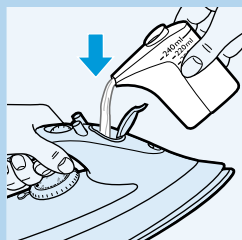
При первом включении утюга в сеть возможно выделение дыма, которое вскоре прекратится.

Заполнение водонаборного контейнера.

Не погружайте утюг в воду.

- 1** Выньте вилку шнура питания из розетки электросети.
- 2** Установите парорегулятор в положение О (= отсутствие пара).
- 3** Снимите колпачок водоналивного отверстия.
- 4** Держите утюг в наклонном положении.





- 5** Залейте в водонаборный контейнер водопроводную воду из мерной емкости до отметки максимального уровня. Не заполняйте водонаборный контейнер выше отметки MAX.

В случае если водопроводная вода в Вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить ее дистиллированной водой в соотношении 1:1 или использовать только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду уксус, крахмал и химические средства для удаления накипи.

- 6** Чтобы закрыть водоналивное отверстие, нажмите на колпачок (раздастся щелчок!).

Установка температуры.

- 1** Поставьте утюг вертикально на задний торец корпуса.

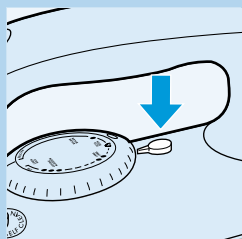
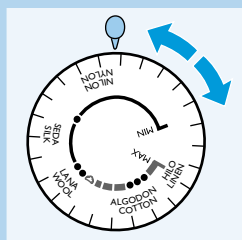
- 2** Установите диск терморегулятора на требуемую температуру, повернув его в нужное положение относительно указателя температуры.

- Проверьте необходимую температуру глажения на ярлыке текстильного изделия.
 - Синтетические ткани (например, акрил, вискоза, полиамид, полиэфир).
 - Шелк.
 - Шерсть.
 - Хлопок, лен.
- Если Вы не знаете, из какой ткани пошито текстильное изделие, попробуйте сначала прогладить его на участке, незаметном при носке.
- Шелк, шерстяные и синтетические ткани: во избежание появления блеска изделия из этих тканей следует гладить с изнанки. Не применяйте разбрызгивание, иначе на изделиях могут появиться пятна.
- Начинайте глажение с изделий, которые требуют минимальной температуры нагрева подошвы, например, из синтетических волокон.

- 3** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

- 4** Начинайте глажение после того, как желтый сигнальный индикатор погаснет первый раз, а затем снова загорится.

- Во время глажения будет время от времени загораться желтый сигнальный индикатор.



Глажение с отпариванием.

Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.

1 Установите диск терморегулятора в рекомендованное положение.

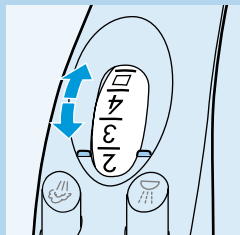
См. раздел «Установка температуры».

2 Установите парорегулятор в соответствующее положение.

- 1-2 для умеренного количества пара (установка температуры от ●● до ●●●)
- 3-4 для максимального количества пара (установка температуры от ●●● до максимальной)

► Отпаривание начнется, как только температура подошвы утюга достигнет установленного значения.

Если установлена слишком низкая температура глажения, из подошвы утюга могут вытекать капли воды. Модели утюгов HI428 и HI438 снабжены каплеотсекателем Drip Stop (см. раздел «Каплеотсекатель Drip Stop» ниже).



Сухое глажение.

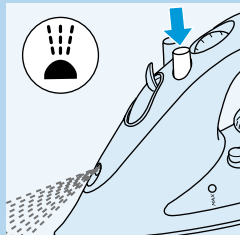
1 Установите парорегулятор в положение 0 (= отсутствие пара).

2 Установите диск терморегулятора в рекомендуемое положение.

См. раздел «Установка температуры».

Прочие характеристики.

Разбрызгивание.



Для разглаживания неподатливых складок при любой температуре глажения.

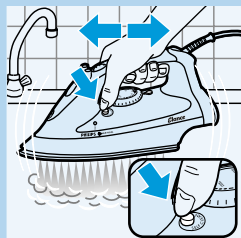
Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.

1 Для увлажнения одежды, подлежащей глажению, дважды нажмите кнопку разбрызгивателя.

Усиленное отпаривание.

Мощный «выброс» пара позволяет разгладить неподатливые складки.

Функция усиленного отпаривания может быть использована только при установке температуры в диапазоне от ●● до MAX.



- 5** Отключите утюг, когда желтый сигнальный индикатор погаснет.
- 6** Удерживая утюг над раковиной, нажмите кнопку самоочистки и, сохраняя ее в нажатом положении, слегка встряхните утюг.
 - Из подошвы утюга начнут выходить пар и кипящая вода. Примеси и накипь (если они имеются) будут вымываться наружу.
- 7** Отпустите кнопку самоочистки, как только в водонаборном контейнере закончится вода.

В случае, если в утюге все еще осталось много примесей, повторите операцию самоочистки.

После выполнения самоочистки.

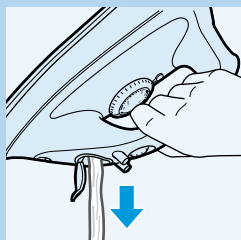
- Включите утюг в сеть для того, чтобы высушить подошву.
- Отключите утюг, когда желтый сигнальный индикатор погаснет.
- Мягко проведите нагретым утюгом по куску ненужной ткани для удаления остатка скопившейся на подошве воды.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, дайте ему остыть.

После глажения.

- 1** Выньте вилку шнура питания из розетки электросети и дайте утюгу остыть.
- 2** Удалите накипь и другие загрязнения с подошвы утюга с помощью куска ткани, смоченного неабразивным (жидким) чистящим средством.

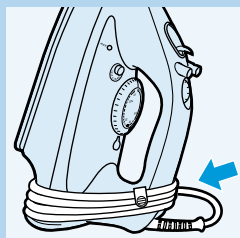
Следите за тем, чтобы поверхность подошвы утюга оставалась гладкой: не допускайте ее резких соприкосновений с металлическими поверхностями.

- 3** Очищайте верхнюю часть утюга с помощью влажной ткани.
- 4** Регулярно промывайте водонаборный контейнер водой. После промывки воду необходимо слить.



Хранение

- 1** Выньте вилку шнура питания из розетки электросети, дайте утюгу остыть и установите парорегулятор в положение О.
- 2** Слейте воду из водонаборного контейнера.



- 3** Смотайте шнур питания с помощью приспособления для сматывания шнура и закрепите шнур защелкой.

Храните утюг в сухом безопасном месте, обязательно установив его вертикально на задний торец корпуса.

Устранение неполадок.

В данной главе рассмотрены наиболее типичные неполадки, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации утюга. Просим Вас ознакомиться с другими разделами для получения более подробных сведений. Если Вам не удалось устранить неполадку самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр компании "Филипс" или в одно из его представительств. Телефонные номера Справочной службы компании "Филипс" указаны на международном гарантийном талоне.

Неполадка	Возможная(ые) причина(ы)	Способ устранения
Нет пара	Недостаточное количество воды в водонаборном контейнере. Парорегулятор установлен в положение О. Утюг недостаточно нагрет и/или включен каплеотсекатель Drip Stop.	Заполните водонаборный контейнер (см. раздел «Заполнение водонаборного контейнера»). Установите парорегулятор в положение отпаривания (см. раздел «Глажение с отпариванием»). Установите диск терморегулятора на область отпаривания (от ●● до МАХ). Прежде чем начать глажение, установите утюг в вертикальное положение и подождите, пока загорится желтый сигнальный индикатор.
Отсутствует выброс пара.	Функция усиленного отпаривания использовалась слишком часто за короткий промежуток времени.	Прежде чем снова использовать функцию усиленного отпаривания, поставьте утюг в горизонтальное положение и немного подождите.
Из отверстий на подошве утюга появляются капли воды	Утюг недостаточно нагрет.	Установите соответствующую температуру утюга. Для получения более полных сведений прочтите раздел «Глажение с отпариванием». Для модели HI418: не используйте отпаривание при температурах ниже ●●. Слегка поводите утюгом, и он начнет нагреваться снова.
Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Проблемы с подключением.	Проверьте шнур питания, вилку шнура питания и розетку электросети.
После хранения или остывания утюга из подошвы капает вода.	Утюг находится в горизонтальном положении, в то время как в водонаборном контейнере осталась вода.	Перед тем, как убрать утюг на хранение, слейте воду из водонаборного контейнера. Установите парорегулятор в положение О и поставьте утюг вертикально.

Důležité

Pro vaši bezpečnost: než začnete žehličku používat, přečtěte nejdříve tyto instrukce.

- Žehličku, zapojenou do sítě, nenechávejte bez dozoru.
- Dbejte na to, aby žehličku nepoužívaly děti nebo nezkušené osoby.
- Zabraňte též dětem aby si s žehličkou hrály.
- Nedotýkejte se dna žehličky, je velmi horké a mohli byste se spálit.
- Nikdy žehličku nepoužívejte v případě, že byste zjistili její jakékoli poškození.
- Po skončeném žehlení, během plnění žehličky vodou anebo vždy, když místnost opouštíte, žehličku vypněte ze sítě, nastavte regulátor páry do polohy O a postavte žehličku do svislé polohy.
- Pokud by se u žehličky poškodil síťový přívod, musí být nahrazen speciálním náhradním dílem, který může zajistit pouze autorizovaná opravna nebo servis firmy Philips.

Před prvním použitím

- 1** Nejprve zkontrolujte, zda napětí ve vaší světelné síti, souhlasí s údajem na typovém štítku přístroje.
- 2** Ze dna žehličky sejměte ochrannou nálepku a dno vyčistěte měkkým hadříkem.

Žehlička může při prvním použití trochu kouřit. Tento jev však za malou chvíli zmizí.

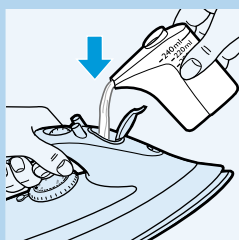
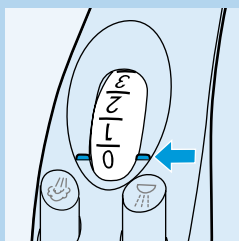
Plnění zásobníku vodou

Žehličku nikdy nesmíte ponořit do vody.

- 1** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 2** Regulátor páry nastavte do polohy O (bez páry).
- 3** Otevřte uzávěr plnicího otvoru.
- 4** Postavte žehličku do svislé polohy.
- 5** Zásobník naplňte plnicí nádobkou až po maximum. Zásobník vody nikdy neplňte nad značku MAX.

Pokud je voda ve vaší oblasti nadměrně tvrdá, doporučujeme vám míchat ji s destilovanou vodou nebo používat pouze destilovanou vodu. Nepoužívejte ocet, škrob nebo chemicky odvápnovanou vodu.

- 6** Nasadte víčko plnicího otvoru a zatlačte na něj až zaklapne.



Nastavení teploty

1 Postavte žehličku na zadní stěnu.

2 Regulátorem nastavte teplotu tak, že jím otočíte na požadovanou teplotu podle údaje na indikátoru.

- Řiďte se údajem na nášivce tkaniny určené k žehlení.
 - Syntetika (např. akrylát, viskóza, polyamid, polyester)
 - Hedvábí
 - Vlna
 - Bavlna, plátno
- Pokud nevíte z jakého materiálu je textilie určená k žehlení, vyzkoušejte vhodnou teplotu na místě, které není při nošení vidět.
- Hedvábí, vlna a syntetické tkaniny: žehlete je po rubové straně abyste zamezili vzniku lesklých míst. Aby nevznikly skvrny, nedoporučujeme používat různé spreje.
- Nejprve žehlete tkaniny, které vyžadují nejnižší teplotu, jako jsou syntetická vlákna.

3 Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

4 Žehlit začněte až když žlutá kontrolka zhasne a pak se znovu rozsvítí.

- Žlutá kontrolka během žehlení střídavě zhasíná a opět se rozsvěcuje.

Žehlení s parou

Zkontrolujte, zda je v zásobníku dostatek vody.

1 Nastavte regulátor teploty do požadované polohy.

Viz odstavec "Nastavení teploty".

2 Nastavte regulátor páry do vhodné polohy.

- 1 - 2 střední množství páry (nastavení teploty ●● až ●●●)
- 3 - 4 pro největší množství páry (nastavení teploty ●●● až MAX)

- Pára začne být produkována, jakmile je nastavená teplota dosažena.

Pokud je teplota žehličky příliš nízká, může z jejího dna odkapávat voda. Typy HI428 a HI438 jsou vybaveny systémem "Drip Stop" (viz odstavec "Funkce Drip Stop").

Žehlení bez páry

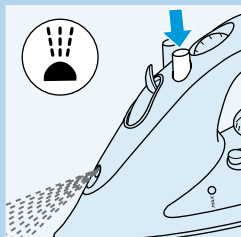
1 Nastavte regulátor páry do polohy O (bez páry).

2 Nastavte regulátor teploty do doporučené polohy.

Viz odstavec "Nastavení teploty".

Další funkce žehličky

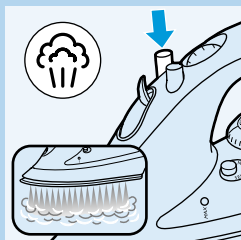
Postřik vodou



K odstranění velmi zmačkaných míst při libovolné teplotě. Zkontrolujte, zda je v zásobníku dostatek vody.

- I** Stiskněte vícekrát tlačítko postřiku vodou a textilii navlhčete.

Impuls páry



Intenzivní impuls páry pomůže odstranit velmi zmačkaná místa na textilií.

Impuls páry je realizovatelný pouze při teplotě nastavené mezi ●● a MAX.

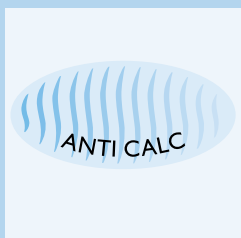
- I** Stiskněte a uvolněte tlačítko impulsu páry.

Tato funkce může být použita i když je žehlička ve svislé poloze.

Než realizujete druhý impuls páry, malou chvíli vyčkejte.

Nikdy nemiřte impulsem páry proti osobám.

Odstranění vodního kamene



Pouze typ HI438.

- Vestavěný systém Anti-Calc proti vodnímu kameni zabraňuje jeho usazování a prodlužuje životnost žehličky.

Funkce Drip Stop

Pouze u typů HI428 a HI438.

Funkce "Drip Stop" je velmi výhodná, protože zabraňuje odkapávání vody ze dna žehličky při nastavené nižší teplotě. Uzavře přívod páry, což je provázeno akustickým signálem.

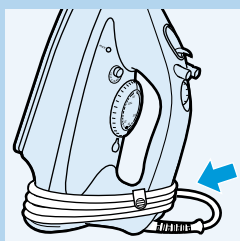
Cištění a údržba

Samočisticí funkce (selfcleaning)

Tato funkce odstraňuje vodní kámen a nečistoty.

Samočisticí funkci aktivujte vždy za dva týdny. Pokud je voda ve vaší oblasti nadměrně tvrdá, aktivujte tuto funkci častěji.

Uchovávání



- 1** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, nechte žehličku vychladnout a nastavte regulátor páry do polohy O.
 - 2** Vyprázdněte zásobník vody.
 - 3** Naviňte přívodní kabel na zadní část žehličky a zajistěte ho příchytkou.
- Žehličku uchovávejte výhradně ve svislé poloze v suchém a bezpečném prostředí.

Průvodce případnými problémy

Tento odstavec naznačuje možné problémy, s nimiž byste se mohli setkat. Pokud byste ani po jeho přečtení nenašli řešení, obraťte se laskavě na Informační středisko firmy Philips. Jeho telefonní číslo naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou.

Problém	Možná příčina (příčiny)	Řešení
Není pára	Nedostatek vody v zásobníku.	Naplňte zásobník (viz "Plnění zásobníku vodou").
	Regulátor páry je v poloze O.	Nastavte správně regulátor (viz "Žehlení s parou").
	Žehlička není dostatečně teplá a/nebo je aktivována funkce Drip Stop.	Zkontrolujte nastavení teploty pro tvorbu páry (●● až MAX). Postavte žehličku na její zadní stěnu a vyčkejte až žlutá kontrolka zhasne a znovu se rozsvítí. Pak začněte žehlit.
Není impuls páry	Impulsy páry byly aktivovány příliš rychle za sebou.	Postavte žehličku na její zadní stěnu a chvíli vyčkejte. Pak impuls páry opakujte.
Ze dna odkapává voda	Žehlička není dostatečně teplá.	Nastavte vhodnou teplotu. Přečte ještě jednou odstavec "Žehlení s parou". U typu HI418: neaktivujte páru při teplotě nižší než ●●.
Žehlička je zapnuta ale dno je stále studené.	Problém se zapojením	Zkontrolujte přívodní kabel, zástrčku i síťovou zásuvku.
Voda odkapává ze dna když byla žehlička uložena nebo když chladne.	Žehlička je postavena vodorovně se zbytkem vody v zásobníku.	Vyprázdněte zásobník vody než žehličku uložíte. Nastavte regulátor páry do polohy O a uložte žehličku ve svislé poloze.

Fontos

Biztonsága érdekében az első használat előtt olvassa el a használati útmutatót:

- Ne hagyja az elektromos hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül.
- Gyerekek vagy hozzá nem értő személyek ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A vasaló talpa különösen forróvá válhat, ha hozzáér; megégetheti magát.
- Legkisebb sérülés esetén se használja a készüléket.
- Ha befejezte a vasalást, feltölti vagy kiüríti a víztartályt, illetve egy időre abbahagyja a vasalást, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, fordítsa a gőzszabályzó gombot O állásba és állítsa a vasalót a végére.
- Ha a hálózati csatlakozó vezeték meghibásodott csak Philips szakszervizben cseréltesse ki.

Első használat előtt

- 1** Ellenőrizze, hogy az adattáblán jelzett tápfeszültség megegyezik-e az otthonában lévő hálózati feszültséggel.
- 2** Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasalótalpról és tisztítsa meg puha törlőruhával a talpat.

A vasaló az első használatkor kissé füstölhet. Ez a jelenség rövid időn belül megszűnik.

A víztartály feltöltése

Ne merítse a vasalót vízbe.

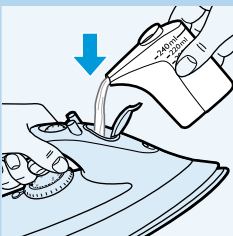
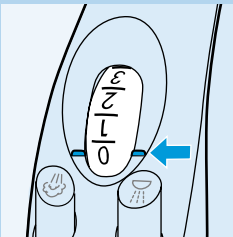
- 1** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- 2** Állítsa a gőzszabályzó gombot O (= nincs gőz) pozícióba.
- 3** Nyissa fel a töltő sapkát.
- 4** Tartsa a vasalót dőlt helyzetben.
- 5** Öntsön csapvizet a töltőkorsóból a víztartályba a maximum jelzésig.

Ne töltse a tartályt a MAX jelzés fölé.

Ha háztartásában a csapvíz nagyon kemény, adjon hozzá fele arányban desztillált vizet, vagy csak desztillált vizet használjon.

Ne használjon ecetet, keményítőt vagy kémiailag lágyított vizet.

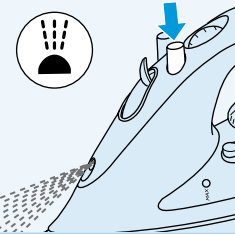
- 6** Zárja le a töltősapkát (kattanjon!).



Lásd a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

Egyéb tulajdonságok

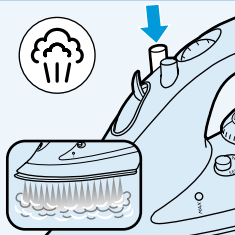
Vízpermet



Bármilyen hőmérsékleten eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket. Győződjön meg róla, hogy elég víz van-e a víztartályban.

- I** A permetező gomb néhány megnyomásával a ruhaneműt megnedvesítheti.

Gőzlövet



Az erős gőz "lövet" segít a makacs gyűrődések eltávolításában.

A gőzlövet funkciót csak a ●● és MAX hőmérséklet-tartományban alkalmazhatja.

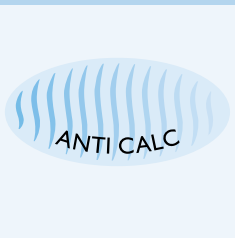
- I** Nyomja meg és engedje el a gőzlövet gombot.

A funkció csak akkor használható, ha a vasalót függőleges pozícióban tartja.

A fröcskölődés elkerülése érdekében várjon egy kicsit, mielőtt használja ezt a gombot.

Ne irányítsa a gőzt emberek felé.

Vízkömentesítés



Csak a HI438 típusnál.

- D** A beépített vízkömentesítő rendszer megakadályozza a vízkőlerakódást és hosszabb élettartamot biztosít a vasalónak.

Cseppzáró rendszer

Csak a HI428 és HI438 típusnál.

A vasalót "cseppzáró" rendszerrel látták el: a vasaló automatikusan elzárja a gőzt, ha túl alacsony hőmérsékletet állított be, hogy elkerülje a víz kicseppenését a vasalótalpból. Ha ez történik, hangjelzést hall.

Tisztítás és karbantartás

Öntisztítás

Az öntisztító funkciónak a vízkő és a szennyeződések eltávolításában van szerepe.

Két hetente végezzen öntisztítást. Ha a háztartásában a víz nagyon kemény, az öntisztítást gyakrabban kell elvégeznie.

- 1** Állítsa a gőzszabályzó gombot O pozícióba.
- 2** Állítsa a hőmérsékletszabályzó gombot a MAX pozícióra.
- 3** Töltse fel a víztartályt a maximális szintig.
Ne használjon ecetet vagy más vízkőmentesítő szert.
- 4** Dugja a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba.
- 5** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, ha a borostyánsárga jelzőlámpa kialszik.
- 6** Tartsa a vasalót a mosogató fölött, nyomja meg és tartsa nyomva az öntisztító gombot, és óvatosan rázza meg a vasalót.
 - ▶ A gőz és forró víz eltávozik a vasalótalpból. A szennyeződések és az esetleges vízkövet kimossa.
- 7** Engedje fel az öntisztító gombot, amint a víz a tartályból elpárolgott.

Ismételje meg az öntisztítást, ha a vasalóban még maradt szennyeződés.

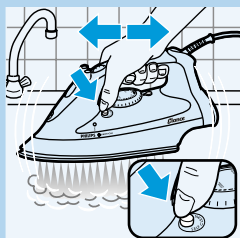
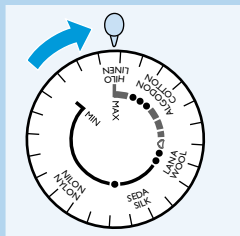
Öntisztítás után

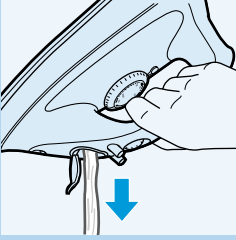
- Dugja a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba és hagyja megszáradni a vasalótalpat.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, amikor a borostyánsárga jelzőlámpa elalszik.
- Óvatosan mozgassa a forró vasalót egy használt ruhadarabon, hogy a vasalótalpon lévő vízfoltokat eltávolítsa.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

Vasalás után

- 1** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból és hagyja lehűlni a vasalót.
- 2** Nem dörzsölő (folyékony) tisztítószerrel megnedvesített ruhával törölje le a vasalótalpról a vízkövet és egyéb lerakódásokat.

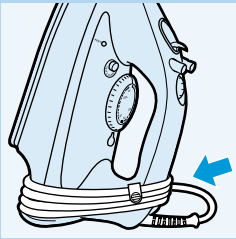
Védje a vasalótalpat: kerülje fémtárggyal való érintkezését.





- 3** A vasaló felső részét nedves ruhával tisztítsa.
- 4** Rendszeresen öblítse ki vízzel a víztartályt. Tisztítás után ürítse ki a víztartályt.

Tárolás



- 1** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, hagyja lehűlni a vasalót, majd állítsa a gőzszabályzó gombot O pozícióra.
- 2** Ürítse ki a víztartályt.
- 3** A hálózati csatlakozó vezetékét csévélje a vezetéktároló köré, majd rögzítse a vezetékcsíptetővel.

A vasalót mindig álló helyzetben, a hátlapján tárolja biztonságos és száraz helyen.

Hibaelhárítási útmutató

Ez a fejezet a vasalóval kapcsolatos legáltalánosabb hibákat összegzi. A különböző részeket részletesen olvassa el. Ha nem tudja elhárítani a hibát, lépjen érintkezésbe a legközelebbi Philips Szerviz Központtal vagy Képviselettel. A Philips Segélyvonal telefonszámát lásd a világméretű garancialevélen.

Hiba	Lehetséges ok(ok)	Elhárítás
Nincs gőz	Nincs elég víz a víztartályban. A gőzszabályzó gombot O pozícióra állította. A vasaló nem elég forró és/vagy a cseppzáró rendszer bekapcsolt.	Töltse fel a víztartályt (lásd a "Víztartály feltöltése" c. részt). Állítsa a gombot gőz pozícióra (lásd "A vasalás gőzzel" c. részt). Állítsa a hőmérsékletszabályzó gombot a gőztartományba (●● MAX-ig). Tegye a vasalót a hátlapjára, és várjon, míg a borostyánsárga jelzőlámpa kialszik, mielőtt vasalni kezd.
Nincs gőzlövet	A gőzlövet funkciót túl gyakran, nagyon rövid időközönként használja.	Állítsa a vasalót vízszintes pozícióba és várjon egy kicsit, mielőtt a gőzlövet funkciót ismét használja.
A vasaló szivárog	A vasaló nem elég forró.	Állítsa be a megfelelő vasalási hőmérsékletet. Olvassa el részletesen a "Vasalás gőzzel" c. részt. A HI418 típusnál: ne használjon gőzt, ha ●●-nál alacsonyabb hőmérsékletet állított be.
A vasaló hálózati csatlakozó dugóját a fal konnektorba csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg.	Csatlakoztatási probléma.	Ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetéket, a dugót és a fal konnektort.
A vasaló tárolása vagy lehűlése után víz csepeg a vasalótalpból.	Állítsa a vasalót vízszintes pozícióba, ha a víztartályban víz maradt.	A vasaló tárolása előtt ürítse ki a víztartályt. Állítsa a gőzszabályzó gombot O pozícióba és a vasalót a hátlapján tárolja.

Dôležité upozornenie

Pre optimálnu bezpečnosť si pred použitím žehličky najprv prečítajte tento návod na použitie.

- Pokiaľ je žehlička pripojená do el. siete nesmie zostať bez dohľadu.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťom, ani postihnutým osobám bez dozoru.
- Malé deti majte pod dohľadom, aby ste mali istotu, že sa nehrajú s prístrojom.
- Žehliaca platňa žehličky môže byť príliš horúca a pri dotyku spôsobiť popálenie.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Po ukončení žehlenia, počas naplňania vody, vyprázdňovania zásobníka vody, alebo keď odídete od žehličky čo i len na chvíľu, nastavte ovládač pary do pozície 0 a postavte žehličku vypriamene.
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí byť nahradený špeciálnym káblom a namontovaný prostredníctvom servisnej organizácie Philips.

Pred prvým použitím

- 1** Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku súhlasí so sieťovým napätím vo Vašej el. sieti.
- 2** Odstráňte všetky nálepky a ochrannú fóliu zo žehliadej platne a vyčistite ju mäkkou handričkou.

Zo žehličky sa môže pri prvom použití dymiť. Za chvíľku tento jav zmizne.

Naplnenie zásobníka vody

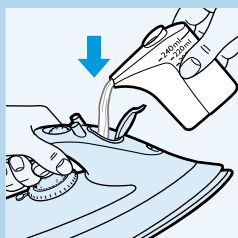
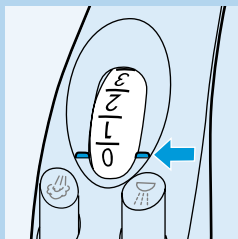
Žehličku neponorte do vody.

- 1** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- 2** Ovládač pary nastavte na pozíciu 0 (=bez pary).
- 3** Otvorte naplniace veko.
- 4** Žehličku držte v preklopennej polohe.
- 5** Nalejte tečúcu vodu do odmerky až po maximálnu hladinu. Zásobník vody nenapĺňajte nad hladinu MAX.

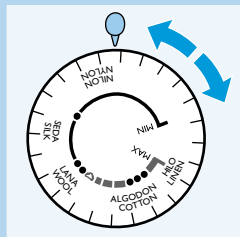
Ak je voda z vodovodu vo Vašej oblasti veľmi tvrdá, doporučujeme Vám, pomiešať ju s rovnakým množstvom destilovanej vody, alebo použiť len destilovanú vodu.

Nepoužívajte ocot, škrob alebo chemicky zmäkčovanú vodu.

- 6** Naplniace veko zatvoríte zatlačením (klik!).



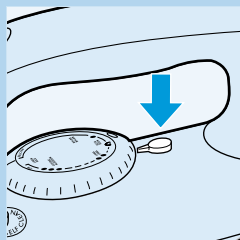
Nastavenie teploty



1 Žehličku postavte vzpriamene.

2 Ovládač teploty nastavte na požadovanú teplotu žehlenia jeho otočením na pozíciu ukazovateľa teploty.

- Skontrolujte teplotu na štítku ošetrovania odevu.
 - syntetické vlákna (napr. akrylic, viskóza, polyamid, polyester)
 - hodváb
 - vlna
 - bavlna, plátno
- Ak neviete z akého materiálu je výrobok vyrobený, skúste ho otestovať na kúsku, ktorý nebude pri nosení viditeľný.
- Hodváb, vlnené a syntetické materiály: žehlíte z rubovej strany, aby ste zabránili vzniku lesklých škvrn. Aby ste zabránili vzniku škvrn, nepoužívajte funkciu rozprašovača.
- Žehlenie začnite tkaninami, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu žehlenia, akými sú syntetické vlákna.



3 Siet'ovú zástrčku pripojte k uzemnenej zásuvke el. siete.

4 Žehlenie začnite po prvom vypnutí a opätovnom rozsvietení žltého kontrolného svetla.

- Žlté kontrolné svetlo sa počas žehlenia z času na čas rozsvieti.

Naparovanie

Presvedčte sa, či je v zásobníku vody dostatok vody.

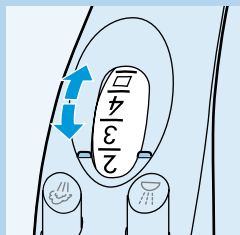
1 Ovládač teploty nastavte na doporučenú pozíciu.

Vid' odstavec "Nastavenie teploty".

2 Ovládač pary nastavte na prislúchajúcu pozíciu naparovania.

- 1 - 2 pre miernu paru (nastavenie teploty ●● až ●●●)
- 3 - 4 pre maximálnu paru (nastavenie teploty ●●● až MAX)

- Naparovanie začne ihneď po dosiahnutí nastavenej teploty.



Ak je zvolená teplota žehlenia príliš nízka môže vytekať zo žehliacej platne voda. Typy HI428 a HI438 sú vybavené systémom zastavenia odkvapkávania (prečítajte si "Zastavovač odkvapkávania" uvedený ďalej v tejto kapitole).

Žehlenie bez naparovania

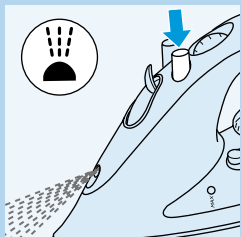
1 Ovládač pary nastavte na pozíciu O (=bez pary).

2 Ovládač teploty nastavte na doporučenú pozíciu.

Vid' odstavec "Nastavenie teploty".

Dalšie vlastnosti

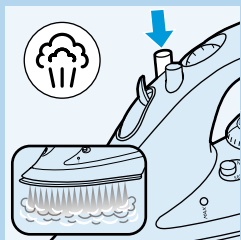
Kropenie



Na odstránenie starých pokrčenín pri akejkoľvek teplote. Presvedčte sa, či je v zásobníku vody dostatok vody.

- I** Prádlo navlhčíte niekoľkonásobným stlačením tlačidla kropenia.

Impulz pary



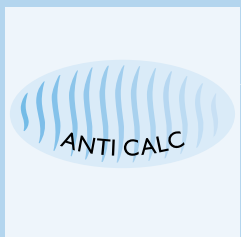
"Impulz" pary pomáha odstraňovať staré pokrčeniny. Funkcia impulzu pary sa dá použiť len pri nastaveniach teploty v rozpätí ●● až MAX.

- I** Stlačte a uvoľnite impulz pary.

Táto funkcia sa dá použiť aj keď držíte žehličku vo vertikálnej polohe. Chvíľu počkajte pred opätovným použitím tlačidla, aby ste predišli vyšplechnutiu.

Paru nikdy neotáčajte smerom k ľuďom.

Anti-vápenatá formula



Len u typu 438.

- D** Zabudovaný odvápnovací systém redukuje nahromadené usadeniny vodného kameňa a zabezpečuje dlhšiu životnosť žehličky.

Zastavovač odkvapkávania

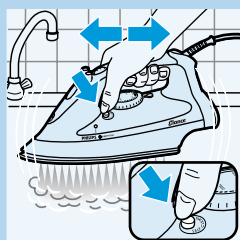
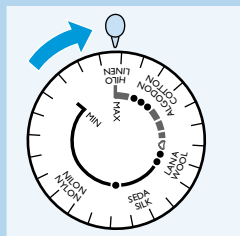
Len typy HI428 a HI438.

Táto žehlička obsahuje "zastavovač odkvapkávania" prerušujúci naparovanie : žehlička automaticky preruší naparovanie pri príliš nízkej teplote, aby zabránila vytekaniu vody zo žehliacej platne. Ak sa tak stane budete počuť zvukové znamenie.

Cistenie a údržba

Samočistenie

Funkciou samočistenia sa odstraňuje vodný kameň a nečistoty. Funkciu samočistenia použite raz za dva týždne. Ak je voda vo Vašej oblasti veľmi tvrdá, funkciu samočistenia môžete používať častejšie.



- 1** Ovládač pary nastavte na pozíciu O.
- 2** Ovládač teploty nastavte na MAX.
- 3** Zásobník vody naplňte na maximálnu úroveň. Nepoužívajte ocot ani iné odvápnovacie prostriedky.
- 4** Zástrčku vložte do zásuvky el. siete.
- 5** Žehličku odpojte, keď vypne žlté kontrolné svetlo.
- 6** Žehličku podržte nad drezom, tlačidlo samočistenia držte zatlačené a zároveň jemne traste žehličkou.
 - Para a vriaca voda budú vychádzať zo žehliacej platne. Nečistoty a vodný kameň (ak je prítomný) sa vyplavia.
- 7** Uvoľnite tlačidlo samočistenia, akonáhle je všetka voda v zásobníku minutá.

Zopakujte proces samočistenia, ak sa v žehličke ešte stále nachádzajú nečistoty.

Po samočistení

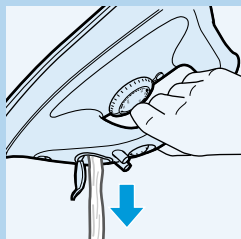
- Žehličku zapojte do el. siete a žehliacu platňu nechajte vysušiť.
- Odpojte žehličku z el. siete, keď žlté kontrolné svetlo vypne.
- Prejdite žehličkou jemne po kúsku použitej utierky, aby ste odstránili vodné škvrny, ktoré sa vytvorili na žehliacej platni.
- Žehličku nechajte pred uložením vychladnúť.

Po dožehlení

- 1** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku vychladnúť.
- 2** Utrite vodný kameň a iné usadeniny na žehliacej platni s vlhkou handričkou a neabrazívnym (tekutým) čističom.

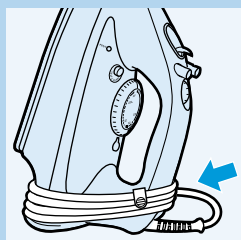
Udržujte žehliacu platňu hladkú: vyvarujte sa kontaktu kovových predmetov.

- 3** Vrchnú časť žehličky vyčistite vlhkou handričkou.



- 4** Pravidelne oplachujte zásobník vody vodou. Zásobník vody po vyčistení vyprázdňte.

Uloženie



- 1** Siet'ovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku vychladnúť a ovládač pary nastavte na pozíciu 0.
 - 2** Vyprázdňte zásobník vody.
 - 3** Siet'ový kábel navíňte okolo úložného priestoru a pripevnite ho sponou na kábel.
- Žehličku vždy odkladajte vzpriamene na bezpečnom a suchom mieste.

Niekoľko rád pri prípadnej závade

Táto kapitola sumarizuje najčastejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť. V jednotlivých odstavcoch nájdete podrobnejšie informácie. Ak nie ste schopní problém vyriešiť, skontaktujte sa so servisným centrom Philips, alebo niektorým z jeho zástupcov. Telefónne čísla služby zákazníkom nájdete na celosvetovom záručnom liste.

Problém	Možná příčina (y)	Riešenie
Nie je para.	Nie je dostatok vody v zásobníku vody. Ovládač pary bol nastavený na pozíciu O. Žehlička nie je dostatočne horúca a/alebo zastavovač odkvapkávania sa aktivoval.	Naplňte zásobník vody (viď napĺňanie zásobníka vody). Nastavte pozíciu naparovania (viď naparovanie). Ovládač teploty nastavte na oblasť naparovania (●● až MAX). Žehličku postavte vzpriamene a počkajte, kým sa rozsvieti žlté kontrolné svetlo, potom začnite žehliť.
Nie je impulz pary.	Funkcia impulzu pary bola používaná príliš často vo veľmi krátkych intervaloch.	Žehličku dajte do horizontálnej polohy a počkajte pred opätovným použitím funkcie impulzu pary.
Žehlička tečie.	Žehlička nie je dostatočne horúca.	Nastavte žehličku na príslušnú teplotu. Podrobnejšie informácie nájdete v odstavci naparovanie. Typ HI418: nepoužívajte paru, ak máte nastavenú teplotu nižšiu ako ●●.
Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca platňa je studená.	Problém pripojenia.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
Zo žehliacej platne kvapká voda po odložení, alebo vychladení žehličky.	Žehlička je postavená do horizontálnej polohy so zabudnutou vodou v zásobníku vody.	Zásobník vody pred odložením žehličky vyprázdňte. Ovládač pary nastavte na O a žehličku postavte vzpriamene.

Увага!

- Перед першим використанням праски, щоб уникнути можливості травмування, рекомендуємо вам уважно прочитати цю інструкцію.
- Якщо праска ввімкнута в електричну мережу, не залишайте її без нагляду.
 - Використання праски дітьми або непрацездатними без нагляду дорослих і працездатних осіб заборонено.
 - Дорослі повинні стежити, щоб діти не використовували пласку у своїх іграх.
 - Температура нагрівального елемента може бути дуже високою, тому торкання до нагрівального елемента може спричинити опік.
 - Якщо прилад має будь-яке пошкодження, використовувати його заборонено!
 - Після закінчення прасування, коли заливаєте або зливаєте воду з резервуару праски, або якщо ви навіть на короткий час відходите від праски, вимкніть її з розетки, поставте регулятор подачі пару у положення 0 і поставте праску на її п'ятку.
 - Якщо шнур живлення одержав пошкодження, його слід замінити на спеціальний шнур, зроблений у компанії Philips, або замінити весь блок. Новий блок можна придбати у компанії Philips або його агента - сервісної служби.

Перед першим використанням праски

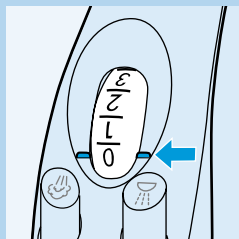
- 1** Перевірте, чи відповідає напруга, показана на бирці, напрузі у мережі електропостачання у вашому домі.
- 2** Зніміть з нагрівального елемента захисну або змащену клеєм плівку і протріть його м'якою тканиною.

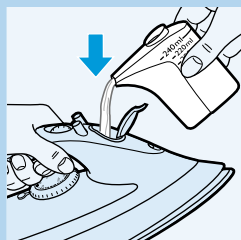
При першому ввімкненні з праски може йти невелика кількість диму, але це швидко припиниться.

Заливка води у резервуар праски

Не занурюйте праску у воду.

- 1** Вимкніть вилку праски з розетки.
- 2** Поставте регулятор подачі пару в положення 0 (= пар не подається).
- 3** Відчиніть кришку для заливки води.
- 4** Тримайте праску під нахилом.



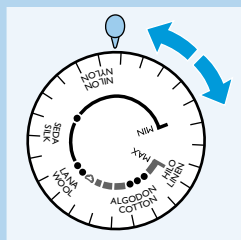


- Не наливайте воду вище максимального рівня.

Використовувати воду з оцтом, крохмалем або воду, оброблену хімікатами, заборонено.

- 6** Натисніть на кришку, щоб вона закрилася.

Установлення температури



- I** Поставте праску на її п'ятку.

- 2** Поворотом регулятора температури поставте його на необхідну температуру.

- Подивіться, яка температура прасування позначена на ярлику на виробі, який ви збираєтесь прасувати.

- синтетичні тканини (наприклад, акрил, віскоза, поліамід, поліестер)

- ШОВК

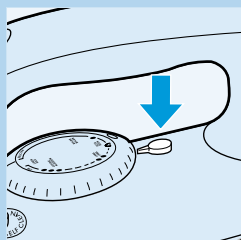
- ● BOBHA

- бавовна, льон

- Якщо ви не знаєте, з якої тканини пошита річ, спробуйте прасувати невелику ділянку у місці, яке не буде видно, коли ця річ вдягнута.

- Шовкові, вовняні та синтетичні тканини: щоб запобігти появі неприємного блиску, прасуйте тканину з зворотного боку. Щоб запобігти появі плям, прасуйте без подачі пару.

- Почніть прасування з речей, яким для прасування потрібна найнижча температура праски (синтетичні тканини).



- 3** Ввімкніть вилку у заземлену розетку.

- 4** Починайте прасувати після того, як жовтий індикатор вимкнеться і знову увімкнеться.

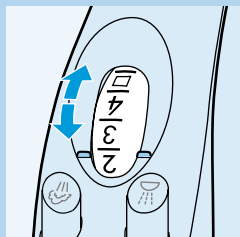
- Під час прасування цей індикатор буде періодично вмикатися і вимикатися.

Прасування з паром

Перевірте, щоб у прасці було досить води.

- I** Поставте регулятор температури на рекомендоване положення.

Дивіться розділ "Встановлення температури".



2 Поставте регулятор подачі пару у відповідне положення.

- 1 - 2 для помірної подачі пару (температура від ●● до ●●●)
- 3 - 4 для максимальної подачі пару (температура від ●●● до MAX)

► *Подача пару почнеться відразу ж після досягнення праскою заданої температури.*

Якщо задана занадто низька температура прасування, то з нагрівального елемента буде капати вода. Праски типу HI428 і HI438 оснащені системою попередження утворення крапель (далі робота цієї системи описана у розділі "Попередження утворення крапель").

Прасування без пару

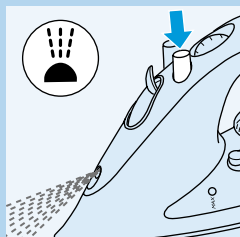
1 Поставте регулятор подачі пару у положення O (= пар не подається).

2 Поставте регулятор температури у рекомендоване положення.

Дивіться розділ "Встановлення температури".

Інші параметри

Обприскування



Для розгладжування при будь-якій температурі стійких зморшок: Перевірте, чи досить води у прасці.

1 Щоб волога потрапила на тканину, пару раз натисніть на кнопку обприскування.

Струмінь пару

Використання потужного парового струменя допомагає розгладити стійкі зморшки.

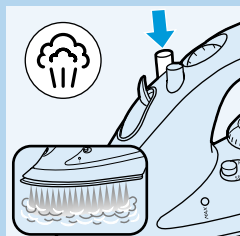
Струмінь пару можна використовувати лише при температурах, заданих на прасці у межах від ●● до "MAX".

1 Натисніть і відпустіть кнопку "Shot-of-Steam".

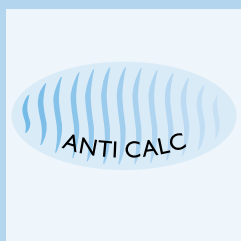
Ця функція може використовуватися, коли праска знаходиться у вертикальному положенні.

Щоб уникнути утворення бризок, перед тим, як повторно натиснути на кнопку, почекайте декілька секунд.

Ні в якому разі не направляйте струмінь пару на людей.



Протинакипна система



Тільки у прасці типу HI 438.

- Вбудована у праску протинакипна система зменшує відкладання накипу і подовжує термін роботи праски.

Протикрапельний пристрій

Тільки для типів HI428 і HI 438.

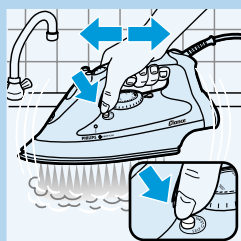
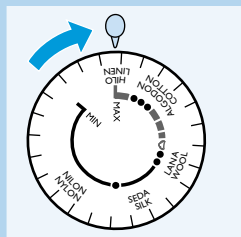
Ця праска має пристрій, який не допускає, щоб з праски виходив не пар, а краплі води: праска автоматично припиняє подачу води, якщо її температура занадто низька, завдяки чому уникається можливість вилітання з підшви праски крапель води. Робота протикрапельного пристрою супроводжується характерним звуком.

Чистка і догляд за праскою

Самоочистка

Самоочистка дозволяє знімати з праски накип і забруднення. Самоочистка використовується один раз на два тижні. Якщо вода у вашому районі дуже тверда, самоочистка може застосовуватися частіше.

- Поставте регулятор подачі пару у положення **0**.
- Поставте регулятор температури у положення **MAX**.
- Залийте воду у праску до максимального рівня.
Не дозволяється використовувати оцет або інший протинакипний засіб.
- Ввімкніть вилку у розетку.
- Після того, як жовтий індикатор погасне, вимкніть праску з розетки.
- Тримачи праску над раковиною, натисніть кнопку самоочистки і, не відпускаючи її, м'яко потрусіть праску.
Через нагрівальний елемент буде виходити пар і кріп. При цьому будуть також вилітати частинки забруднення і накипу (якщо такі є).



7 Як тільки вода у прасці закінчиться, відпустіть кнопку самоочистки.

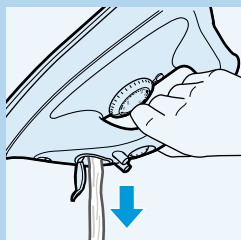
Якщо у прасці ще залишилось багато забруднень, повторіть процедуру самоочистки.

Після самоочистки

- Ввімкніть праску, щоб нагрівальний елемент висох.
- Коли жовтий індикатор погасне, вимкніть праску.
- Щоб усунути з поверхні нагрівального елементу плями від води, зробіть декілька м'яких рухів розігрітою праскою по клаптю старої тканини.
- Дайте прасці охолонути.

Після прасування

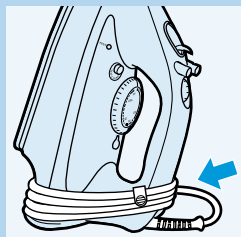
- 1 Вимкніть вилку з розетки і дайте прасці охолонути.
- 2 Тканиною, змоченою у неабразивному (рідкому) засобі для чистки прасок, витріть накип і будь-які інші відкладення з нагрівального елементу.



Оберегайте нагрівальний елемент від подряпин: уникайте його контактів з металічними предметами.

- 3 Верхню частину праски слід протирати вологою тканиною.
- 4 Регулярно промивайте водою резервуар праски для води. Після закінчення промивки злийте воду з резервуару праски.

Зберігання



- 1 Вимкніть вилку з розетки, дайте прасці охолонути і поставте регулятор подачі пару у положення 0.
- 2 Вилийте воду з резервуару праски.
- 3 Намотайте шнур живлення на пристрій для зберігання шнуру живлення і зафіксуйте прищіпкою.

Зберігатися праска повинна завжди у безпечному сухому місці поставленою на її п'ятку.

Усунення несправностей

У цьому розділі описані несправності, які найчастіше зустрічаються при роботі з праскою. Додаткову інформацію ви можете отримати у відповідних розділах цієї інструкції. Якщо ви не можете самостійно усунути несправність, просимо звернутися до найближчого сервісного центру Philips або до одного з представників компанії Philips. Довідкові номери телефонів представників компанії Philips по всьому світу наведені на гарантійному талоні.

Несправність	Можлива причина (причини)	Спосіб усунення
Немає пару	Не достатньо води у резервуарі праски для води.	Залийте воду у резервуар праски для води (дивіться розділ "Заливання води у резервуар праски").
	Регулятор подачі пару поставлений у положення 0.	Поставте регулятор подачі пару у відповідне положення (дивіться розділ "Прасування з паром").
	Праска не досить гаряча і / або працює система попередження створення крапель.	Поставте регулятор температури на відповідну температуру у межах від ●● до "MAX". Перед тим, як почати прасувати, поставте праску на її п'ятку і почекайте, поки жовтий індикатор погасне.
Немає струменю пару	Струмінь пару перед цим дуже часто використовувався.	Поставте праску у горизонтальне положення і перед тим, як знову ввімкнути струмінь пару, деякий час почекайте.
Праска тече	Праска не досить гаряча	Поставте праску на відповідну температуру. Деталі ви можете прочитати у розділі "Прасування з паром". Якщо на прасці типу HI 418 встановлена температура нижче ●● використовувати пар не дозволяється.
Праска ввімкнута в розетку, але нагрівальний елемент холодний	Ненадійні електричні контакти.	Перевірте шнур живлення, вилку і розетку.
Після того, як праска охолола, або після її зберігання з нагрівального елемента капляють краплі води	Праска стоїть у горизонтальному положенні, і вода з резервуару праски не злита.	Перед тим, як поставити праску на зберігання, злийте воду з резервуару праски. Поставте регулятор подачі пару у положення 0 і тримайте праску у вертикальному положенні, поставленою на її п'ятку.

Važno

Za optimalnu sigurnost, prije uporabe glačala pročitajte ove upute:

- Ne ostavljajte glačalo bez nadzora kada je uključeno u napajanje.
- Ovo glačalo ne smiju upotrebljavati djeca ili nesigurne osobe bez nadzora.
- Ne dozvolite djeci igranje glačalom.
- Donja ploča glačala se može jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- Nikada ne koristite glačalo ako je oštećeno na bilo koji način.
- Po završetku glačanja, tijekom punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu ili čak kada nakratko prekinete glačanje, isključite ga iz napajanja, postavite kontrolu pare na položaj 0 i stavite glačalo u uspravni položaj.
- Ako se mrežni kabel ošteti, mora se zamijeniti u ovlaštenom Philips servisu.

Prije prve uporabe

- 1** Provjerite da li napon označen na pločici s podacima odgovara naponu Vaše mreže.
- 2** Uklonite bilo kakvu naljepnicu ili zaštitnu foliju sa donje ploče i obrišite je mekom krpom.

Pri prvoj uporabi glačalo se može malo dimiti. Nakon kraćeg vremena ta pojava nestaje.

Punjenje spremnika za vodu

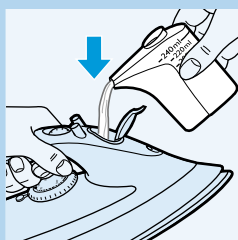
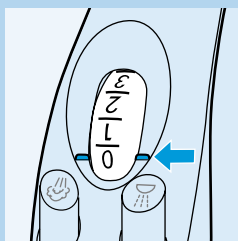
Ne uranjajte glačalo u vodu.

- 1** Izvucite mrežni kabel iz utičnice.
- 2** Postavite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare).
- 3** Otvorite pokrov.
- 4** Držite glačalo u nagnutom položaju.
- 5** Ulijte vodu iz bokala u spremnik za vodu do oznake maksimalne razine.

Ne puniti spremnik iznad oznake MAX.

Ako je voda u Vašem području jako tvrda, savjetujemo da je pomiješate sa jednakom količinom destilirane vode ili koristite samo destiliranu vodu.

Ne koristite ocat, sredstvo za škrobljenje ili vodu iz koje je kemijski uklonjen kamenac.



- 6** Pritisnite pokrov za zatvaranje spremnika ("klik!").

Podešavanje temperature

- 1** Postavite glačalo uspravno.

- 2** Podesite potrebnu temperaturu glačanja zakretanjem kontrole na indikator temperature.

- Potrebnu temperaturu glačanja provjerite na etiketi odjeće.
 - Sintetički materijali (primjerice, akril, viskoza, poliamid, poliester)
 - Svila
 - Vuna
 - Pamuk, lan
- Kada niste sigurni koji je materijal u pitanju, pokušajte glačati dio odjevnog predmeta koji se neće vidjeti pri nošenju.
- Svila, vuneni i sintetički materijali: glačajte obrnutu stranu tkanine kako bi spriječili stvaranje sjajnih mrlja. Ne prskajte vodu po tkanini jer tako mogu nastati mrlje.
- Započnite glačanje sa tkaninama koje zahtijevaju najnižu temperaturu, poput sintetičkih.

- 3** Utaknite mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu.

- 4** Započnite glačanje nakon gašenja i ponovnog paljenja žute kontrolne žaruljice.

- *Žuta kontrolna žaruljica se povremeno pali tijekom glačanja.*

Parno glačanje

Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

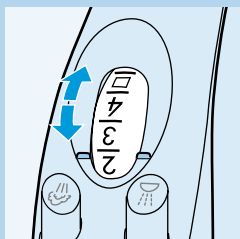
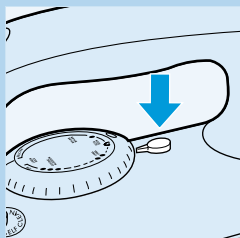
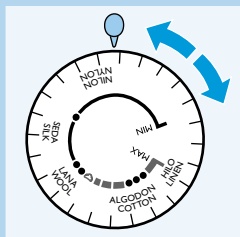
- 1** Postavite kontrolu temperature u potreban položaj. Pogledajte odjeljak "Podešavanje temperature".

- 2** Postavite kontrolu pare u odgovarajući položaj.

- 1 - 2 za umjerenu paru (podešenje temperature ●● do ●●●)
- 3 - 4 za najveću paru (podešenje temperature ●●● do MAX)

- Para počinje izlaziti čim je dosegnuta podešena temperatura.

Ako je odabrana temperatura glačanja preniska, iz donje ploče može kapati voda. Modeli HI428 i HI438 su opremljeni sustavom za sprječavanje kapanja (pogledajte "Sprječavanje kapanja" u ovom poglavlju).

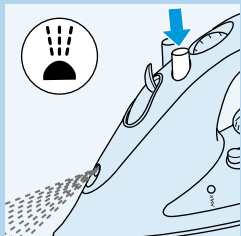


Glaćanje bez pare

- 1** Postavite kontrolu pare u položaj O (= bez pare).
- 2** Postavite kontrolu temperature u preporučeni položaj. Pogledajte odjeljak "Podešavanje temperature".

Druge značajke

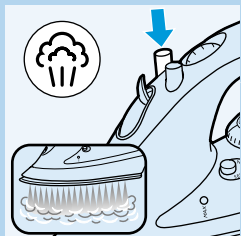
Prskanje vodom



Za uklanjanje tvrdih nabora pri bilo kojoj temperaturi. Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

- 1** Pritisnite tipku za prskanje nekoliko puta za vlaženje rublja.

Mlaz pare



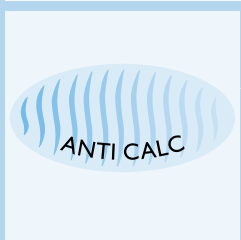
Snažni mlaz pare pomaže ukloniti tvrde nabore. Ova funkcija se može koristiti pri temperaturama između ●● i MAX.

- 1** Pritisnite i otpustite tipku za mlaz pare. Ova funkcija se također može koristiti kada glačate u okomitom položaju. Prije ponovnog pritiska na tipku malo pričekajte kako bi izbjegli prskanje. Nikada ne usmjerujte paru prema ljudima.

"Anti-Calc"

Samo model HI438.

- Ugrađeni "Anti-Calc" sustav smanjuje nastajanje naslaga kamenca i osigurava dulji radni vijek glačala.



Sprječavanje kapanja

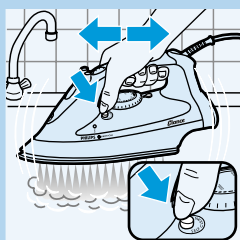
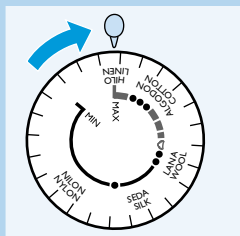
Samo modeli HI428 i HI438.

Ovo glačalo sadrži "Drip stop" mehanizam za prekid ispuštanja pare: glačalo automatski prestaje ispuštati paru pri preniskim temperaturama kako bi bilo spriječeno kapanje vode iz donje ploče. Kada se to desi, možda ćete začuti zvučni signal.

Čišćenje i održavanje

Samočišćenje

Funkcijom samočišćenja uklanja se kamenac i nečistoća. Koristite ovu funkciju jednom svaka dva tjedna. Ako je voda u Vašem području jako tvrda, češće koristite funkciju samočišćenja.



- 1** Postavite kontrolu pare u položaj O.
- 2** Postavite kontrolu temperature na MAX.
- 3** Napunite spremnik za vodu do najviše razine.
Ne koristite ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.
- 4** Utaknite mrežni kabel u zidnu utičnicu.
- 5** Izvadite mrežno glačalo kada se žuta kontrolna žaruljica ugasi.
- 6** Držite glačalo iznad sudopera, pritisnite i držite tipku za samočišćenje i nježno protresite glačalo.
► Para i proključala voda izlaze iz donje ploče. Nečistoća i kamenac (ako ga ima) se na taj način ispiru.
- 7** Otpustite tipku za samočišćenje čim se voda u spremniku iskoristi.

Ako u glačalu ostane nečistoće, ponovite postupak samočišćenja.

Nakon samočišćenja

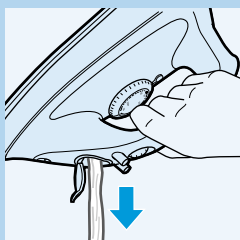
- Uključite glačalo u napajanje kako bi se donja ploča osušila.
- Kada se žuta kontrolna žaruljica ugasi, isključite glačalo iz napajanja.
- Nježno prevucite glačalo preko komada stare tkanine za uklanjanje vodenih mrlja sa donje ploče.
- Prije spremanja ostavite glačalo da se ohladi.

Nakon glačanja

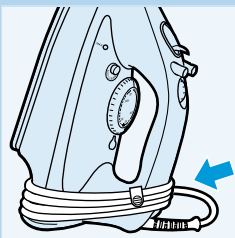
- 1** Izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2** Obrišite kamenac i druge naslage sa donje ploče vlažnom krpom namočenom u neabrazivno (tekuće) sredstvo za čišćenje.

Izbjegavajte kontakt donje ploče sa metalnim predmetima.

- 3** Obrišite gornji dio glačala vlažnom krpom.
- 4** Redovito vodom ispirite spremnik za vodu. Ispraznite ga nakon čišćenja.



Pohranjivanje



- 1** Izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice, ostavite glačalo da se ohladi i postavite kontrolu pare na položaj **O**.
- 2** Ispraznite spremnik za vodu.
- 3** Omotajte mrežni kabel oko dna glačala i učvrstite ga stezaljkom.

Uvijek postavite glačalo u uspravni položaj na sigurnom i suhom mjestu.

U slučaju problema

Ovo poglavlje sadrži najuobičajenije probleme do kojih može doći pri uporabi ovoga glačala. Više detalja potražite u različitim odjeljcima. Ne možete li otkloniti problem, molimo da se obratite najbližem Philips ovlaštenom servisu ili predstavništvu u Zagrebu, tel. 2300-967, Budakova 1 d.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Rješenje
Nema pare	Nema dovoljno vode u spremniku. Kontrola pare je pomaknuta na položaj O. Glačalo nije dovoljno zagrijano i/ili je aktiviran mehanizam za zaštitu od kapanja ("Drip Stop").	Napunite spremnik za vodu (pogledajte odgovarajući odjeljak). Pomaknite na položaj za paru (pogledajte "Parno glačanje"). Pomaknite kontrolu temperature na položaj pare (●● do MAX). Postavite glačalo u uspravni položaj i pričekajte da se žuta kontrolna žaruljica ugasi prije početka glačanja.
Nema mlaza pare	Funkcija mlaza pare je prečesto korištena u vrlo kratkom razdoblju.	Postavite glačalo u vodoravni položaj i malo pričekajte prije ponovnoga korištenja mlaza pare.
Voda curi iz glačala	Glačalo nije dovoljno zagrijano.	Podesite odgovarajuću temperaturu. Detalje potražite u odjeljku o parnom glačanju. Model HI418: ne koristite paru pri temperaturama nižim od ●●.
Glačalo je priključeno u napajanje ali donja ploča je hladna.	Problem kod priključenja.	Provjerite mrežni kabel, utikač i utičnicu.
Nakon pohranjivanja ili hlađenja voda kapa iz donje ploče.	Ostavili ste glačalo u vodoravnom položaju dok u spremniku još ima vode.	Prije pohranjivanja ispraznite spremnik za vodu. Postavite kontrolu pare na O i postavite glačalo uspravno.

Tähtis

Optimaalse ohutuse tagamiseks lugege enne triikraua kasutamist esmalt käesolevaid juhendeid:

- Kasutaja ei tohi jätta vooluvõrku ühendatud triikrauda järelevalveta.
- Käesolev seade ei ole ette nähtud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste ega haigete poolt.
- Vaadake väikeste laste järele ja kontrollige, et nad triikrauga ei mängi.
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamise korral põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui sellel on mingeid kahjustusi.
- Pärast triikimise lõpetamist, selle veega täitmise ajal või veest tühjendamise ajal, aga ka siis, kui lähete mõneks ajaks triikraua juurest eemale, võtke pistik seinakontaktist välja, viige aurukontroll positsiooni 0 ja asetage triikraud alusele.
- Vigastatud toitejuhe tuleb asendada üksnes spetsiaalluhtmega. Võtke ühendust lähima Philipsi toodete müüja või Philipsi hooldustöökojaga.

Enne esimest kasutamist

- 1** Kontrollige, kas Teie koduse vooluvõrgu pinget vastab seadme mudeliplaadile märgitud pingele.
- 2** Eemaldage tallakleebis või kaitsekile ja puhastage tald pehme lapiga.

Esimesel kasutamisel võib triikraud veidi suitseda. See nähtus kaob kiiresti.

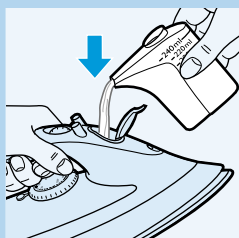
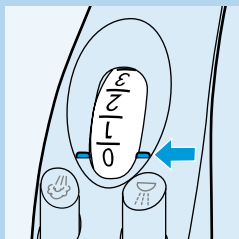
Veepaagi täitmine

Ärge asetage triikrauda vette.

- 1** Võtke võrgupistik seinakontaktist välja.
- 2** Viige aurukontroll positsiooni 0 (= auru ei ole).
- 3** Avage paagi kaas.
- 4** Hoidke triikrauda kaldu.
- 5** Valage täitmiskannust veepaaki kraanivett kuni maksimumtasemeni.

Ärge pange vett üle MAX näidu.

Kui Teie piirkonna kraanivesi on väga kõva, soovitame Teil panna seda pooleks destilleeritud veega või kasutada ainult destilleeritud vett. Ärge valage paaki äädikat, tärpeldusvahendit ega keemiliste vahendite abil katlakivist puhastatud vett.



6 Kaane sulgemiseks vajutage sellele (klõps!)

Temperatuuri reguleerimine

1 Asetage triikraud alusele.

2 Pöörake temperatuurikontroll temperatuuriindikaatoril soovitud triikimistemperatuuri positsiooni.

- Kontrollige triikimistemperatuuri valikut materjali alusel.
 - Sünteetika (näit akrüül, viskoos, polüamiid, polüester)
 - Siid
 - Villane
 - Puuvill, linane
- Kui Te ei tea, millis(t)est materjali(de)st ese on valmistatud, tehke triikimisproov kohas, mida eseme kandmisel ei ole näha.
- Siid, villane ja sünteetika: läikivate laikude vältimiseks triikige esemeid pahemalt poolt. Plekkide vältimiseks ärge kasutage pihustamise funktsiooni.
- Alustage triikimist esemetest, mis nõuavad madalaimat temperatuuri nagu on sünteetilistest kiududest esemed.

3 Pange võrgupistik maandatud seinakontakti.

4 Hakake triikima, kui oranzhkollane temperatuuri signaallamp on kõigepealt kustunud ja siis uuesti süttinud.

- ▶ Triikimise ajal signaallamp süttib aegajalt.

Auruga triikimine

Veenduge, kas paagis on piisavalt vett.

1 Viige temperatuurikontroll soovitud positsiooni.

Vaadake osa "Temperatuuri reguleerimine".

2 Viige aurukontroll sobivasse aurupositsiooni.

- 1 - 2 keskmine aur (temperatuurile ●● kuni ●●●).
- 3 - 4 maksimaalne aur (temperatuurile ●●● kuni MAX).

- ▶ Triikraud annab auru kohe, kui valitud temperatuur on saavutatud.

Kui valitud triikimistemperatuur on liiga madal, võib tallast vett välja tilkuda. Mudelid HI428 ja HI438 on varustatud tilgaluku süsteemiga (tilgaluku kohta lugege edasi samast peatükist).

Triikimine ilma auruta

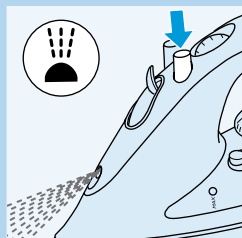
1 Viige aurukontroll positsiooni 0 (= aur ei ole).

2 Viige temperatuurikontroll soovitud positsiooni.

Vaadake osa "Temperatuuri reguleerimine".

Muud võimalused

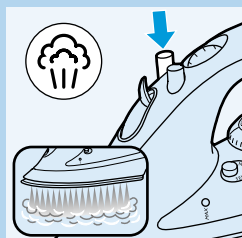
Pihustamine



Sügavate kortsude eemaldamiseks igal temperatuuril. Veenduge, kas paagis on piisavalt vett.

- 1** Vajutage pesu niisutamiseks paar korda pihustinupule.

Aurupahvak



Jõulise aurupahvaku abil saab siledaks sügavaid kortse. Aurupahvaku funktsiooni saab kasutada ainult temperatuuridel ●● ja MAX.

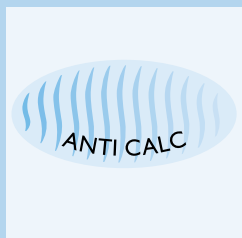
- 1** Vajutage korraks aurupahvaku nupule.

Seda funktsiooni saab kasutada ka siis, kui hoiate triikrauda vertikaalasendis.

Liigse pritsimise vältimiseks oodake veidi, enne kui uuesti nupule vajutate.

Ärge kunagi suunake auru inimestele.

Katlakivi eemaldamise süsteem



Ainult mudelil HI438.

- ▶ Triikrauda integreeritud katlakivi eemaldamise süsteem vähendab koguneva katlakivi hulka ja tagab triikraua pika eluea.

Tilgaluku süsteem

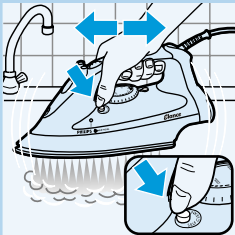
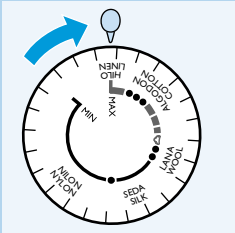
Ainult mudelitel HI428 ja HI438.

Triikraud on auru väljalülitamiseks varustatud tilgaluku süsteemiga: liiga madalatel temperatuuridel katkeb auru moodustamine automaatselt, et vältida vee tilkumist tallast. Kui tilgaluku süsteem rakendub, kuulete vastavat heli.

Puhastamine ja hooldus

Isepuhastumine

Isepuhastumise funktsiooniga eemaldatakse katlakivi ja mustus. Kasutage isepuhastumise funktsiooni kord kahe nädala tagant. Kui Teie piirkonna vesi on väga kõva, tuleb isepuhastumise funktsiooni sagedamini kasutada.



1 Viige aurukontroll positsiooni 0.

2 Viige temperatuurikontroll positsiooni MAX.

3 Täitke veepaak maksimaalse tasemeni.

Ärge kasutage äädikat ega muid katlakivi eemaldamise vahendeid.

4 Pange pistik seinakontakti.

5 Võtke pistik välja, kui oranzhkollane signaaltuli on kustunud.

6 Hoidke triikrauda kraanikausi kohal, vajutage isepuhastumise nupule, hoidke seda alla ja loksutage triikrauda õrnalt.

► Tallast tuleb auru ja vett. Mustus ja katlakivi (kui seda on) uhutakse välja.

7 Vabastage isepuhastumise nupp, kui kogu paagis olnud vesi on ära kasutatud.

Kui triikrauda on jäänud veel palju mustust, korrake protseduuri.

Pärast isepuhastumise funktsiooni kasutamist.

- Ühendage triikraud vooluvõrku, et tald ära kuivaks.
- Võtke triikraud vooluvõrgust välja, kui oranzhkollane signaaltuli on kustunud.
- Libistage kuuma triikrauaga õrnalt üle vana riide, et eemaldada kõik veejäägid, mis võivad olla tallale jäänud.
- Enne, kui Te triikrauda ära panete, laske sellel maha jahtuda.

Pärast triikimist

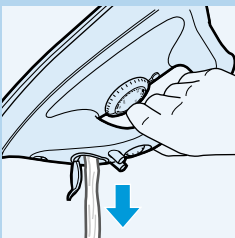
1 Võtke pistik seinakontaktist välja ja laske triikraual jahtuda.

2 Pühkige katlakivi ja muud võimalikud jäägid tallalt niiske lapiga ja mitteabasiivse (vedela) puhastusvahendiga.

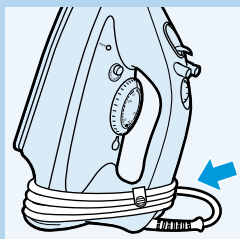
Hoidke tald sile: vältige kriimustamist metallesemetega.

3 Puhastage triikraua pealmist osa niiske lapiga.

4 Veepaaki loputage regulaarselt veega. Tühjendage veepaak pärast iga puhastamist.



Hoidmine



- 1** Võtke pistik seinakontaktist välja ja laske triikraual maha jahtuda. Viige aurukontroll positsiooni 0.
- 2** Tühjendage veepaak.
- 3** Kerige võrgujuhe ümber juhtmehoidja ja kinnitage juhtmeklambriga.

Hoidke triikrauda alati selle alusel kindlas ja kuivas kohas.

Vigade kõrvaldamise juhend

Käesolevas peatükis on esitatud kokkuvõtte kõige tavalisematest probleemidest, mis Teie triikraual võivad tekkida. Lugege palun täpsema info saamiseks vastavaid osasid. Kui Te ei suuda probleemi lahendada, pöörduge palun lähimasse Philipsi teeninduskeskusse või mõne tema esindaja poole. Philipsi kliendiinfo telefoni leiate ülemaailmse garantii lehel.

Probleem	Võimalik(ud) põhjus(ed)	Lahendus
Auru ei ole	Paagis on liiga vähe vett. Aurukontroll oli positsioonis 0. Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või rakendunud on tilgaluku süsteem.	Täitke veepaak (vt "Veepaagi täitmine"). Viige aurukontroll auru positsiooni (vt "Auruga triikimine"). Viige temperatuurikontroll auru piirkonda (●● kuni MAX). Pange triikraud alusele ja enne triikima hakkamist oodake, kuni oranzhikollane signaaltuli on kustunud.
Aurupahvakut ei ole	Aurupahvaku funktsiooni on väga lühikese aja jooksul liiga tihti kasutatud.	Asetage triikraud horisontaalasendisse ja oodake veidi, enne kui uuesti aurupahvaku funktsiooni kasutate.
Triikraud tilgub	Triikraud ei ole piisavalt kuum.	Valige triikraual õige temperatuur. Lugege täpsemaid juhendeid osast "Auruga triikimine". Mudel HI418: ärge kasutage auru, kui triigite madalamatel temperatuuridel kui ●●.
Triikraud on vooluvõrku ühendatud, aga tald on külm.	Ühenduse probleem.	Kontrollige võrgujuhet, pistikut ja seinakontakti.
Kui triikraud on ära pandud või maha jahtunud, tilgub tallast vett.	Triikraud on pandud horisontaalasendisse, kui veepaagis on veel vett.	Enne kui panete triikraua ära, tühjendage veepaak. Viige aurukontroll positsiooni 0 ja asetage triikraud alusele püsti.

Svarīgi

Optimālai drošībai pirms gludekļa lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šos norādījumus:

- Kad ierīce ir pieslēgta elektrības tīklam, to nekādā gadījumā nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīce nav paredzēta tam, lai to bez uzraudzības lietotu mazi bērni vai vājinieki.
- Raugieties, lai mazi bērni nespēlētu ar ierīci.
- Gludekļa klātne darbības laikā stipri sakarst, un pieskāriens tai var izraisīt nopietnus apdegumus.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
- Pēc gludināšanas, piepildot vai iztukšojot ūdens tvertni, vai atstājot gludekli bez uzraudzības kaut uz pavisam īsu brīdi, vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla, noregulējiet tvaika kontroles slēdzi stāvoklī O un novietojiet gludekli vertikāli.
- Bojātu elektrības vadu iespējams aizstāt tikai ar īpašu Philips ražojuma vadu vai vada savienojumu. Konsultējieties ar pilnvarotu Philips produkcijas izplatītāju.

Pirms pirmās lietošanas

- 1** Pārlicinieties, vai uz ierīces marķējuma norādītais spriegums atbilst elektrības tīkla spriegumam jūsu mājā.
- 2** Noņemiet no klātnes jebkuras uzlīmes vai aizsargmateriālus un noslaukiet to ar mīkstu drānu.

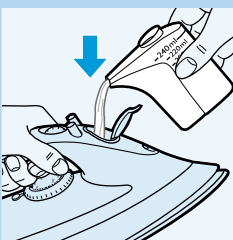
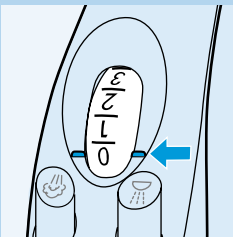
Pirmajā lietošanas reizē gludeklis var nedaudz kūpēt. Taču šī parādība nav bīstama, un pēc neilga laika tvaiki izzudīs.

Ūdens tvertnes piepildīšana

Nekad nemērciet gludekli ūdenī.

- 1** Atvienojiet gludekli no elektrības tīkla.
- 2** Noregulējiet tvaika kontroles slēdzi stāvoklī O (= gludināšana bez tvaika).
- 3** Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.
- 4** Turiet gludekli slīpi.
- 5** Iepildiet tvertnē krāna ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei. Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.

Ja krāna ūdens ir ļoti ciets, ieteicams to sajaukt ar vienādu daudzumu destilēta ūdens vai izmantot tikai destilētu ūdeni. Neizmantojiet etiķi, cieti vai ķīmiski atkalķotus ūdeni.



6 Aizveriet ūdens tvertnes vāciņu (klikšķis).

Temperatūras regulēšana

1 Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī.

2 Noregulējiet temperatūras slēdzi nepieciešamajā stāvoklī, pagriežot to atbilstoši gludināšanas temperatūras indikatoram.

- Pārbaudiet, vai apgērbam, ko vēlaties gludināt, ir etiķete ar gludināšanas norādījumiem.
 - Sintētiskās šķiedras (piem., akrils, viskoze, poliamīds (neilons), poliesters)
 - Zīds
 - Vilna
 - Kokvilna, lins
- Ja nezināt, no kāda auduma apgērbs gatavots, atrodi vietu, kas, valkājot apgērbu, nav redzama, un noskaidrojiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru.
- Sintētiskos materiālus, zīda un vilnas izstrādājumus gludiniet no iekšpuses, lai audums nekļūtu spīdīgs. Neizmantojiet ūdens strūklu funkciju, jo tā uz auduma var atstāt traipus.
- Sāciet gludināšanu ar tiem apgērbiem, kuriem nepieciešama viszemākā temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru drānām.

3 Iespraudiet kontaktdakšu iezemēta elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

4 Sāciet gludināšanu, kad dzeltenā signāllampiņa pirmoreiz nodzisis un atkal iedegusies.

- Gludināšanas laikā dzeltenā signāllampiņa ik pa laikam iedegsies un nodzīsīs.

Gludināšana ar tvaiku

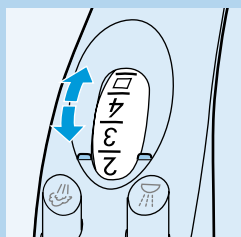
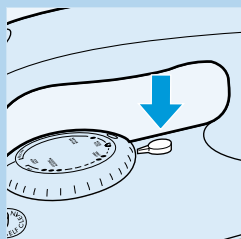
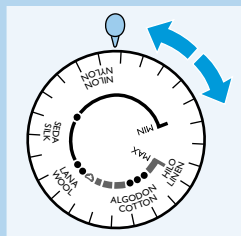
Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

1 Noregulējiet temperatūras kontroles slēdzi stāvoklī, kas atbilst gludināmā auduma tipam.

Sk. nodaļu "Temperatūras regulēšana".

2 Noregulējiet tvaika kontroles slēdzi nepieciešamajā stāvoklī.

- 1 - 2 mērenai tvaika padevei (atbilst termoregulatora stāvokļiem no ●● līdz ●●●)
- 3 - 4 maksimālai tvaika padevei (atbilst termoregulatora stāvokļiem no ●●● līdz MAX)
- Tvaika padeve būs iespējama tad, kad tiks sasniegta noregulētā temperatūra.



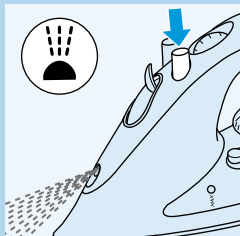
Ja noregulēta pārāk zema temperatūra, no klātnes var pilēt ūdens. Gludekļa modeļi HI428 un HI438 ir aprīkoti ar pilienaptures sistēmu (sk. apakšnodaļu "Pilienapture").

Gludināšana bez tvaika

- 1** Noregulējiet tvaika kontroles slēdzi stāvoklī O (= gludināšana bez tvaika).
- 2** Noregulējiet temperatūras kontroles slēdzi stāvoklī, kas atbilst gludināmā auduma tipam.
Sk. nodaļu "Temperatūras regulēšana".

Gludekļa papildfunkcijas

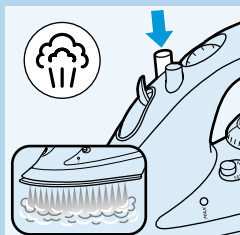
Ūdens strūkļa



Šo funkciju var izmantot, gludinot jebkurā temperatūrā, lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām. Pārlicinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

- 1** Pāris reizes piespiediet ūdens strūkļa pogu, lai samitrinātu gludināmo audumu.

Forsēta tvaika padeve



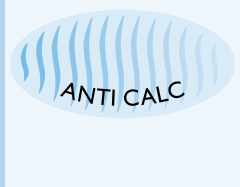
Šo funkciju var izmantot, gludinot augstā temperatūrā, lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām. Forsēta tvaika padeve ir iespējama, kad temperatūras kontroles slēdzis ir noregulēts stāvoklī no ●● līdz MAX.

- 1** Īslaicīgi piespiediet forsētas tvaika padeves pogu. Forsēta tvaika padevi iespējams izmantot arī tad, ja turat gludekli vertikālā stāvoklī. Nedaudz pagaidiet, pirms atkārtoti izmantojat forsētas tvaika padeves funkciju. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

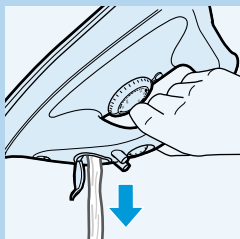
Automātiskā atkalķošana

Tikai modeļim HI438.

- ▮ Iebūvētā atkalķošanas sistēma automātiski samazina kaļķa nogulsnes un nodrošina ilgāku gludekļa darbības mūžu.



Pēc gludināšanas

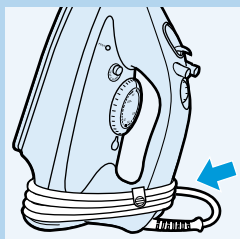


- 1** Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2** Noslaukiet kaļķus vai citas nogulsnes no gludekļa klātnes ar samitrinātu drānu vai kāda neabrazīvu (šķīdru) tīrīšanas līdzekli.

Klātnei nedrīkst bojāt! Raugieties, lai tā nenonāktu spēcīgā saskarē ar metāla priekšmetiem.

- 3** Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.
- 4** Regulāri izskalojiet tvertni ar ūdeni. Pēc tīrīšanas to iztukšojiet.

Glabāšana



- 1** Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas, noregulējiet tvaika kontroles slēdzi stāvoklī O un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2** Iztukšojiet ūdens tvertni.
- 3** Aptiniet elektrības vadu ap gludekļa rokturi un nostipriniet ar fiksējošo skavu.

Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī drošā un sausā vietā.

Problēmu novēršana

Šajā nodaļā apkopotas galvenās problēmas, kuras varētu rasties, izmantojot šo gludekli. Sīkākai informācijai, lūdzu, izlasiet attiecīgās lietošanas pamācības nodaļas. Ja problēmu nav iespējams atrisināt šeit aprakstītajā veidā, lūdzu, griezieties pēc palīdzības tuvākajā Philips servisa centrā vai pilnvarotā remontdarbnīcā. Vietējā Philips informācijas centra telefona numurus atradīsiet pievienotajā vispasaules garantijas talonā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Nedarbojas tvaika padeves funkcija	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (sk. nodaļu "Ūdens tvertnes piepildīšana").
	Tvaika regulators nostādīts pozīcijā O.	Nostādiet tvaika regulatoru nepieciešamajā pozīcijā (sk. nodaļu "Gludināšana ar tvaiku").
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai iedarbojusies pilienaptures sistēma.	Nostādiet termoregulatoru pozīcijā, kas piemērota gludināšanai ar tvaiku (no ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz nodziest dzeltenā signāllampīņa. Tad varat sākt gludināšanu.
Nedarbojas forsētas tvaika padeves funkcija	Forsēta tvaika padeve ir izmantota pārāk bieži īsā laika periodā.	Novietojiet gludekli horizontālā stāvoklī un nedaudz pagaidiet, pirms atkal izmantojat forsētas tvaika padeves funkciju.
No gludekļa klātnes sūcas ūdens	Gludeklis nav pietiekami sakarsis.	Noregulējiet nepieciešamo temperatūru. Sīkākai informācijai izlasiet nodaļu "Gludināšana ar tvaiku". Modelim HI418: neizmantojiet tvaika padeves funkciju, gludinot temperatūrā, kas zemāka par ●●.
Gludeklis ir pievienots elektrības tīklam, taču klātne ir auksta.	Gludeklis nesaņem strāvu.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktakšu un elektrotīkla kontaktligzdu.
No klātnes pil ūdens, kad gludeklis jau ir atdzisis vai novietots glabāšanā.	Gludeklis atrodas horizontālā stāvoklī, bet tvertnē vēl ir palicis ūdens.	Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni, pirms novietojat gludekli glabāšanā. Nostādiet tvaika regulatoru pozīcijā O un uzglabājiet gludekli vertikālā stāvoklī.

Svarbu žinoti

Siekiant didžiausio saugumo, prieš naudodami lygintuvą perskaitykite šias instrukcijas.

- Įjungto lygintuvo negalima palikti be priežiūros.
- Vaikams ir ligotiems žmonėms negalima aparatu naudotis be priežiūros.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su aparatu.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir, jį palietus, nudeginti.
- Niekada nesinaudokite kaip nors sugedusiu aparatu.
- Baigus lyginti, pripildant ar ištuštinant vandens rezervuarą ar netgi trumpam atsitraukiant nuo lygintuvo, ištraukite laidą iš elektros lizdo, nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ir pastatykite lygintuvą ant jo kulno.
- Jei aparato laidas pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu laidu arba rinkiniu, kurį galite įsigyti "Philips" parduotuvėje arba aptarnavimo centre.

Prieš pirmąjį naudojimą

- 1** Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant pado, sutampa su įtampa jūsų namuose.
- 2** Nuo pado nuimkite visus lipdukus ir apsauginę putą ir nuvalykite jį sausa škepetėle.

Pirmą kartą naudojamas lygintuvas gali skleisti šiek tiek dūmų, tačiau netrukus tai turi liautis.

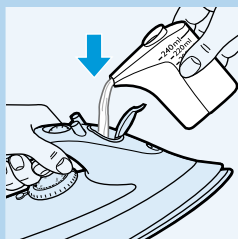
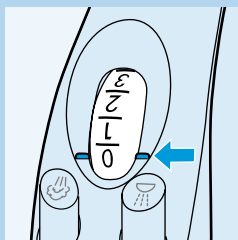
Vandens rezervuaro užpildymas

Neįmerkite lygintuvo į vandenį.

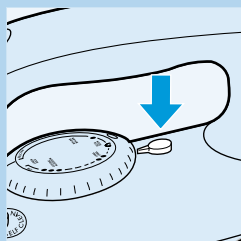
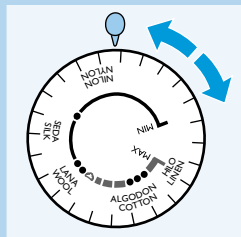
- 1** Ištraukite laidą iš elektros lizdo.
- 2** Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ("nenaudojant garų").
- 3** Atidarykite užpildymo angelę.
- 4** Lygintuvą laikykite kiek nuolaidžiai.
- 5** Per užpildymo angelę pripildykite rezervuarą iki MAX atžymos. Neužpildykite rezervuaro virš MAX atžymos.

Jei jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, siūlome naudoti jį, maišant su distiliuotu vandeniu arba naudoti tik distiliuotą vandenį. Nenaudokite acto, krakmolo ar chemiškai nevalyto vandens.

- 6** Uždarydami nuspauskite užpildymo angelę taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.



Temperatūros nustatymas



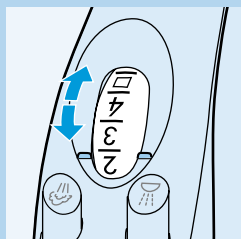
- 1** Pastatykite lygintuvą ant jo kulno.
- 2** Nustatykite temperatūros reguliatorių ties temperatūros indikatoriaus padėtimi ir ties norima lyginimo temperatūra.
- Patikrinkite rūbų etiketę, kur nurodoma reikalinga lyginimo temperatūra.
 - Sintetinės medžiagos (akrilas, viskozė, poliamidas, poliesteris).
 - Šilkas
 - Vilna
 - Medvilnė, linas
 - Kai nežinote, iš kokios medžiagos pagamintas rūbas, pabandykite lyginti tą vietą, kurios dėvint rūbą nesimatsys.
 - Vengdami blizgančių dėmių atsiradimo ant šilkinų, vilnonių ir sintetinių medžiagų lyginkite išvirkščią audinio pusę. Vengdami dėmių atsiradimo nelyginkite, naudodami purškimo funkciją.
 - Pradėkite lyginti nuo audinių, reikalaujančių žemiausios temperatūros (t. y. pagamintų iš sintetinio pluošto).

- 3** Ijunkite laidą į įžemintą elektros lizdą.
- 4** Lyginti pradėkite, kai gintarinė signalinė temperatūros lemputė užges, o po to vėl užsidegs.
 - *Lyginant gintarinę lemputę laikas nuo laiko vis užsidegs.*

Lyginimas su garais

Įsitikinkite, ar vandens rezervuare yra pakankamai vandens.

- 1** Nustatykite temperatūros reguliatorių į siūlomą padėtį.
Žr. "Temperatūros nustatymas".
- 2** Nustatykite garų reguliatorių ties norima garų padėtimi.
- 1-2 vidutinis garų kiekis (temperatūra nuo ●● iki ●●●)
 - 3 - 4 maksimalus garų kiekis (temperatūra nuo ●●● iki MAX)
- *Garinimas prasidės, vos bus pasiekta nustatyta temperatūra.*



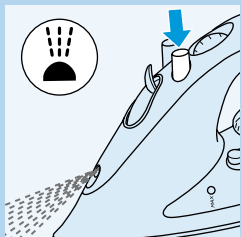
Jei nustatyta lyginimo temperatūra yra per žema, iš pado gali išsilieti vanduo. HI428 ir HI438 tipų lygintuvai yra aprūpinti išsiliejimo stabdymo sistema (toliau tekste - "išsiliejimo stabdymas").

Lyginimas be garų

- 1 Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ("nenaudojant garų").
- 2 Nustatykite temperatūros reguliatorių ties siūloma padėtimi.
Žr. "Temperatūros nustatymas".

Kitos savybės

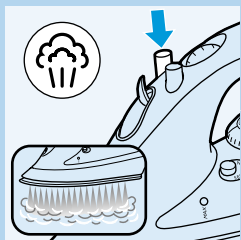
Purškimas



Lyginti susigulėjusioms raukšlėms bet kokiaje temperatūroje. Įsitinkinkite, ar rezervuare yra pakankamai vandens.

- I** Drėkindami skalbinius, porą kartų paspauskite purškimo mygtuką.

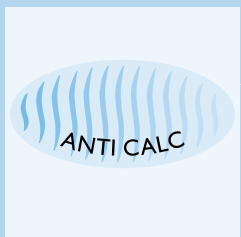
Garų srautas



Galingas garų "srautas" padeda išlyginti susigulėjusias raukšles. Garų srauto funkcija gali būti naudojama tik nustačius temperatūros reguliatorių nuo ●● iki MAX atžymos.

- I** Nuspauskite ir atleiskite garų srauto mygtuką. Šia funkcija galima naudotis ir laikant lygintuvą vertikaliai. Iki dar kartą spausdami mygtuką, šiek tiek palaukite. Taip išvengsite išsitaškymo.
Niekada nenukreipkite garų srauto į žmones.

Nukalkinimo sistema



Tik HI438 tipui

- D** Įmontuota nukalkinimo sistema mažina nuosėdų kiekį ir pratęsia lygintuvo naudojimo laiką.

Išsiliejimo stabdymas

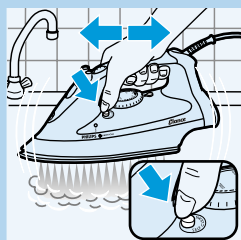
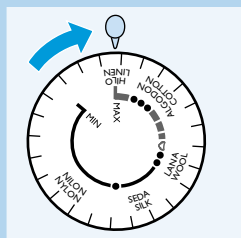
Tik HI428 ir HI438 tipams.

Liame lygintuve yra išsiliejimo stabdymo mechanizmas : esant per žemai temperatūrai lygintuvus automatiškai nebeišskiria garų ir neleidžia vandeniui išsilieti iš pado. Taip atsitikus, pasigirs pyptelėjimas.

Valymas ir priežiūra

Iššivalymas

Iššivalymo funkcija padeda pašalinti nuosėdas ir nešvarumus. Naudokitės iššivalymo funkcija tik kas dvi savaitės. Jei jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, iššivalymo funkcija reikėtų naudoti dažniau.



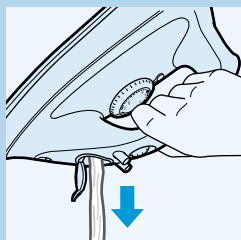
- 1** Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi.
- 2** Nustatykite temperatūros reguliatorių ties MAX atžyma.
- 3** Pilnai užpildykite vandens rezervuarą.
Nenaudokite acto ar kitos valymo priemonės.
- 4** Įjunkite kyštuką į elektros lizdą.
- 5** Kai užges gintarinė lemputė, išjunkite lygintuvą iš elektros lizdo.
- 6** Laikykite lygintuvą virš kriauklės, nspauskite ir laikykite išsivalymo mygtuką bei švelniai pakratykite lygintuvą.
► Garas ir verdantis vanduo išbėgs iš pado. Nešvarumai ir nuosėdos (jei tokių bus) iškris.
- 7** Atleiskite išsivalymo mygtuką, kai tik išbėgs visas vanduo.

Jei lygintuve dar liko nešvarumų, procedūrą pakartokite.

Po išsivalymo

- Įjunkite lygintuvą į elektros lizdą ir leiskite padui išdžiūti.
- Kai tik gintarinė lemputė užges, išjunkite lygintuvą iš elektros lizdo.
- Šalindami vandens dėmes, susidariusias ant pado, švelniai perbraukite karštu lygintuvu per nereikalingą medžiagos atraižą.
- Prieš padėdami lygintuvą į jo vietą, palikite atvėsti.

Po lyginimo



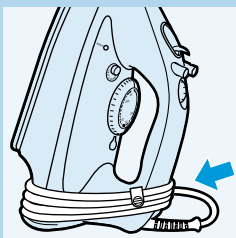
- 1** Ištraukite laidą iš elektros lizdo ir palikite lygintuvą atvėsti.
- 2** Skepetėlę sudrėkinkite nebraižančia (skysta) valymo priemone ir ją nuvalykite nuosėdas nuo pado.

Saugokite padą : venkite jį sutrenkti metaliniais daiktais.

- 3** Viršutinę lygintuvo dalį nuvalykite drėgna skepetėle.
- 4** Reguliariai skalaukite vandens rezervuarą vandeniu. Po valymo rezervuarą ištuštinkite.

Saugojimas

- 1** Išjunkite laidą iš elektros lizdo, palikite lygintuvą atvėsti ir nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi.
- 2** Ištuštinkite vandens rezervuarą.



3 Apvyniokite laidą aplink laido saugojimo įdubą ir sutvirtinkite jį sąvaržėle.

Lygintuvą visada saugokite, pastatytą ant kulno saugioje ir sausoje vietoje.

Problemų sprendimo vadovas

Šis skyrius apibendrina dažniausiai pasitaikančias, su lygintuvu susijusias problemas. Ieškant tikslesnių detalių, prašome perskaityti atskirus skyrelius. Jei negalite išspręsti problemos, kreipkitės į artimiausią "Philips" aptarnavimo centrą ar į vieną iš "Philips" atstovų. Visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke rasite "Philips" informacinės tarnybos telefono numerį.

Problema	Galimos priežastys	Sprendimas
Nėra garų	Nepakanka vandens rezervuare. Nustatykite garų kontrolę ties 0 padėtimi. Lygintuvas nėra pakankamai karštas ir/arba veikia lašėjimo sistema.	Užpildykite vandens rezervuarą (žr. "Vandens rezervuaro užpildymas"). Nustatykite garų padėtį (žr. "Lyginimas su garais"). Nustatykite temperatūros reguliatorių ties garų padėtimi (nuo ●● iki MAX). Pastatykite lygintuvą ant kulno ir, prieš pradėdami lyginti, palaukite, kol užges gintarinė lemputė.
Nėra garų srauto	Garų srauto funkcija gali būti naudojama taip dažnai, kaip reikia.	Pastatykite lygintuvą horizontaliai ir kiek palaukite, prieš vėl pasinaudodami garų srauto funkcija.
Lygintuvas praleidžia vandenį	Lygintuvas nėra pakankamai karštas.	Nustatykite atitinkamą temperatūrą. Perskaitykite skyrelį "Lyginimas su garais". HI418 tipui : nenaudokite garų, kai temperatūra žemesnė nuo ●●.
Lygintuvas įjungtas, tačiau padas šaltas.	Prijungimo problemos	Patikrinkite laidą, kyštuką ir elektros lizdą.
Iš atvėsinto lygintuvo pado laša vanduo.	Lygintuvas padėtas horizontaliai su likusiu vandeniu vandens rezervuare.	Prieš padėdami lygintuvą į jo vietą, ištuštinkite vandens rezervuarą. Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ir pastatykite lygintuvą ant jo kulno.

Pomembno

Za optimalno varnost, pred uporabo likalnika najprej preberite ta navodila:

- Kadar je likalnik priključen na električno omrežje, ga nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat ni namenjen uporabi otrok ali slabotnih oseb brez ustreznega nadzora.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.
- Grelna ploskev likalnika se med uporabo zelo segreje in vam lahko ob dotiku povzroči opekline.
- V primeru kakršnekoli poškodbe na aparatu, le-tega ne smete nikoli uporabljati.
- Po končanem likanju, med polnjenjem vodnega rezervoarja, ali če likalnik zapustite le za kratek čas, ga vedno najprej izključite iz omrežne vtičnice, nastavite parni regulator na 0 in postavite likalnik v pokončni položaj
- Če je poškodovan napajalni kabel aparata, ga lahko zamenja le pooblaščen servisier.

Pred prvo uporabo

- 1** Preverite če napetostna stopnja na tipski plošči aparata ustreza napetosti v vašem električnem omrežju.
- 2** Z grelne plošče odstranite vse nalepke oz. zaščitno folijo in jo očistite z mehko krpo.

Iz likalnika se bo pri prvi uporabi malo pokadilo. Čez nekaj časa bo to izginilo.

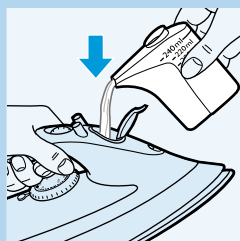
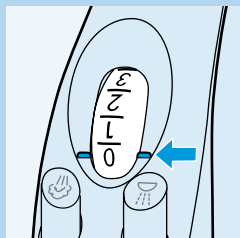
Polnjenje rezervoarja za vodo

Likalnika ne potaplajte v vodo.

- 1** Izvlecite vtikač napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.
- 2** Parni regulator nastavite na položaj 0 (= brez pare).
- 3** Odprite pokrov za polnjenje.
- 4** Držite likalnik v pokončnem položaju.
- 5** Izlijte vodo iz polnilnega lončka v rezervoar za vodo do maksimalnega nivoja.

Ne napolnite rezervoarja čez oznako MAX.

V primeru, da je voda iz vašega vodovoda trda, vam priporočamo, da jo mešate v enakem razmerju z destilirano vodo, ali pa da uporabljate le destilirano vodo.



Ne uporabljajte kisa, škroba ali kemično razazpnenčene vode.

6 Pritisnite, da zaprete odprtino za polnjenje (klik!).

Nastavitev temperature

1 Postavite likalnik v pokončni položaj.

2 Temperaturni regulator nastavite na zahtevano delovno temperaturo, tako da ga obrnete do položaja, ki označuje določeno temperaturo.

- Za zahtevano temperaturo preverite nalepko na oblačilu.
 - Sintetična vlakna (npr. akril, viskoza, polyamid, polyester)
 - Svila
 - Volna
 - Bombaž, platno
- Če ne veste iz kakšne sestave je oblačilo, poizkusite najprej zlikati kos oblačila, ki pri nošnji ni viden.
- Svila, volneni in sintetični materiali: likajte na obrnjeni strani oblačila, da preprečite svetleče lise. Da preprečite nastanek madežev, se izogibajte uporabi pršilca.
- Začnite z likanjem oblačil, ki zahtevajo najnižjo delovno temperaturo likanja, npr. oblačila iz sintetičnih vlaken.

3 Vtaknite vtič napajalnega kabla v ozemljeno omrežno vtičnico.

4 Z likanjem začnite takrat, ko jantarna kontrolna lučka najprej ugasne in nato znova zasveti.

► Jantarna kontrolna lučka se bo med likanjem občasno prižigala.

Likanje s paro

Pazite, da bo v rezervoarju dovolj vode.

1 Parni regulator nastavite na priporočeno temperaturo. Glejte poglavje "Nastavitev temperature".

2 Parni regulator nastavite na ustrezni položaj.

- 1 - 2 za zmerno paro (nastavitev temperature ●● do ●●●)
- 3 - 4 za maksimalno paro (nastavitev temperature ●●● do MAX)

► Takoj, ko likalnik doseže nastavljeno temperaturo, začne izhajati para.

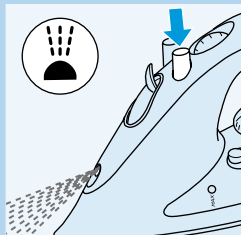
Če je nastavljena temperatura prenizka, lahko začne iz grelne plošče kapljati voda. Modela HI428 in HI438 sta opremljena s funkcijo "drip-stop", ki preprečuje kapljanje (glejte nadaljevanje tega poglavja).

Likanje brez pare

- 1** Parni regulator nastavite na položaj 0 (= brez pare).
- 2** Temperaturni regulator nastavite na priporočeni položaj. Glejte poglavje "Nastavitev temperature".

Ostale značilnosti

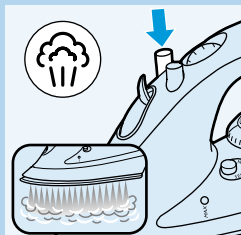
Pršenje



Za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi. Pazite, da bo v rezervoarju dovolj vode.

- 1** Nekajkrat pritisnite na gumb za pršenje, da navlažite perilo.

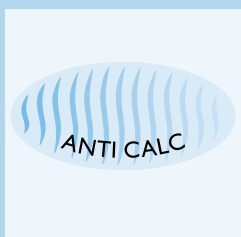
Sunkoviti izpust pare



Močni "izstrelek" pare pomaga pri odstranjevanju trdovratnih gub. Funkcija sunkovitega izpusta pare se lahko uporablja le pri nastavitvah temperature med in MAX.

- 1** Pritisnite in spustite gumb za sunkoviti izpust pare. To funkcijo lahko uporabite tudi, ko likalnik držite v navpičnem položaju. Preden znova pritisnete na gumb, počakajte nekaj časa, da preprečite polivanje. Nikoli ne usmerite pare proti ljudem.

Anti-Calc protiapnenčni sistem



Samo pri modelu HI438.

- Vgrajeni protiapnenčni sistem zmanjšuje apnenčaste obloge in zagotavlja daljšo uporabno dobo likalnika.

Drip Stop

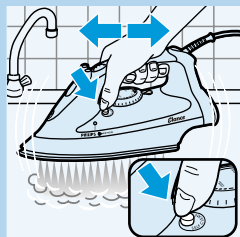
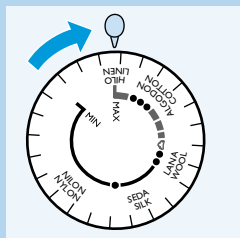
Samo pri modelih HI428 in HI438.

Ta likalnik ima vgrajeno "Drip Stop" funkcijo: likalnik samodejno prekine izhajanje pare pri prenizko nastavljeni delovni temperaturi likanja in tako prepreči kapljanje vode skozi grelno ploščo. Ko se to zgodi, lahko zaslišite poseben zvok.

Ciščenje in vzdrževanje

Samočistilna funkcija

Samočistilna funkcija odstrani usedline in nečistočo. Samočistilno funkcijo uporabite enkrat na vsaka dva tedna. Če je voda na vašem področju zelo trda, morate funkcijo uporabljati še pogosteje.



- 1** Parni regulator nastavite na položaj 0.
- 2** Temperaturni regulator nastavite na položaj MAX.
- 3** Rezervoar za vodo napolnite do maksimalnega nivoja. Ne uporabljajte kisa ali kakšnih drugih sredstev proti apnencu.
- 4** Vstavite vtikač kabla v omrežno vtičnico.
- 5** Ko ugasne jantarjeva kontrolna lučka, izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.
- 6** Likalnik pridržite nad odtokom, pritisnite in držite samočistilni gumb in nežno stresajte likalnik.
 - ▶ *Iz grelne plošče bo začela iztekati para in vrela voda. Nečistoča in usedline (če jih je kaj) bo izplaknilo ven.*
- 7** Takoj, ko se porabi vsa voda v rezervoarju, spustite samočistilni gumb.

Če je v likalniku še ostalo veliko nečistoče, postopek samočiščenja ponovite.

Po samočiščenju

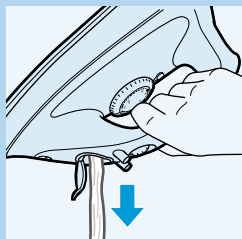
- Vstavite vtikač v omrežno vtičnico, da se grelna plošča posuši.
- Ko jantarjeva kontrolna lučka ugasne, izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.
- Nežno premikajte likalnik preko krpe, da odstranite vse vodne madeže, ki se lahko naredijo na grelni plošči.
- Preden likalnik shranite, počakajte, da se ohladi.

Po likanju

- 1** Izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2** Z vlažno krpo in neagresivnim (tekočim) čistilom obrišite apnec in ostale usedline z grelne plošče.

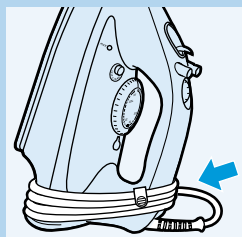
Grelno ploščo ohranite gladko: izogibajte se kontaktom s kovinskimi predmeti.

- 3** Zgornji del likalnika obrišite z vlažno krpo.



- 4** Redno spirajte rezervoar za vodo s čisto vodo. Po čiščenju vedno izpraznite rezervoar za vodo.

Shranjevanje



- 1** Izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi ter nastavite parni regulator na položaj 0.
- 2** Spraznite rezervoar za vodo.
- 3** Kabel navijte okoli utora za shranjevanje kabla in ga pritrdite s sponko.

Likalnik vedno hranite v pokončnem položaju, na varnem in suhem mestu.

Garancija in servis

Če potrebujete informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pokličite Philipsov storitveni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o., Tržaška 132, 1000 Ljubljana Telefon : +386 1 477 88 23

Pomočnik pri odpravljanju težav

To poglavje zajema najbolj običajne probleme na katere lahko naletite pri uporabi likalnika. Za podrobnejšo razlago si preberite različna poglavja. Če kljub vsemu težav ne morete odpraviti sami, se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis. Informacije o servisih si oglejte na vašem garancijskem listu.

Težava	Možni vzrok (vzroki)	Rešitev
Ni pare	Premalo vode v rezervoarju za vodo.	Napolnite rezervoar za vodo (glejte Polnjenje rezervoarja za vodo).
	Parni regulator je na položaju 0.	Nastavite na položaj za paro (glejte Likanje s paro).
	Likalnik je premalo vroč in aktivirala se je funkcija za preprečevanje kapljanja (Drip stop)	Nastavite temperaturni regulator na območje za paro (●● to MAX) do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte z likanjem toliko časa, da ugasne jantarjeva kontrolna lučka.
Sunkoviti izpust pare ne dela	Premali časovni presledki med uporabo funkcije sunkovitega izpusta pare	Postavite likalnik v pokončni položaj in počakajte nekaj časa preden zopet uporabite to funkcijo
Likalnik pušča vodo	Likalna ploskev ni dovolj vroča	Nastavite likalnik na primerno temperaturo. Za podrobnejšo razlago si preberite poglavje Likanje s paro. Model HI418: ne uporabljajte pare, če imate temperaturo nastavljeno nižje od .
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je grelna plošča hladna.	Problemi pri priključitvi na omrežje	Preverite napajalni kabel, vtičač in omrežno vtičnico.
Potem, ko se likalnik ohladi in ga pospravite, voda izteka skozi grelna ploščo.	Likalnik je postavljen v pokončen položaj, ko je v zbiralniku še vedno nekaj vode.	Preden likalnik pospravite, morate sprazniti rezervoar za vodo. Parni regulator nastavite na 0 in shranite likalnik v pokončnem položaju, na njegovem podstavku.

Важно

С оглед на оптимална безопасност първо прочетете тези инструкции, преди да започнете да използвате ютията:

- Потребителят не бива никога да оставя ютията без надзор, докато е включена в електрическата мрежа.
- Уредът не е предназначен за ползване от малки деца или слаби хора без надзор.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Никога не използвайте уреда, ако има някаква повреда.
- Когато сте свършили с гладенето, по време на пълнене или изпразване на резервоара за вода или дори когато оставяте ютията за момент, изключете щепсела от контакта, поставете регулатора на парата в положение 0 и поставете ютията на петата ѝ.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде сменен от Philips или сервизен агент на Philips, или подобно квалифицирано лице, за да се избегне възникването на опасност.

Преди първата употреба

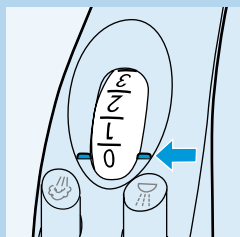
- 1** Проверете дали номиналното напрежение, отбелязано на плочката с обозначение на модела, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви.
- 2** Свалете всякакви лепенки или защитно фолио от гладещата плоча и я почистете с мека кърпа.

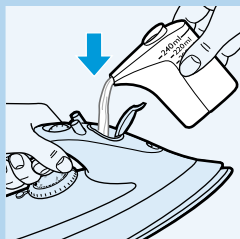
При първото използване от ютията може да се вдигне малко дим. Това след малко престава.

Пълнене на резервоара за вода

Никога не потапяйте ютията във вода.

- 1** Изключете щепсела от контакта.
- 2** Поставете регулатора на парата в положение 0 (= без пара).
- 3** Отворете капачката за пълнене.
- 4** Дръжте ютията в наклонено положение.





- 5** Налейте с каната за пълнене чешмяна вода в резервоара за вода до максималното ниво.

Не пълнете резервоара над обозначението MAX.

Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, съветваме ви да я смесвате с равна част дестилирана вода или да използвате само дестилирана вода.

Не използвайте оцет, кола или химически омекотена вода.

- 6** Натиснете капачката, за да я затворите (до щракване!).

Настройка на температурата

- 1** Поставете ютията върху петата ѝ.

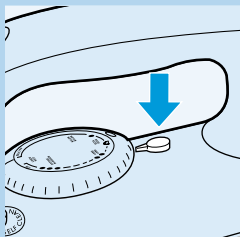
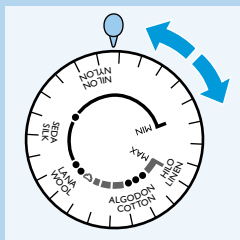
- 2** Задайте желаната температура за гладене, като завъртите температурната скала до положението за съответната температура.

- Проверете на етикета на дрехата за необходимата температура на гладене:
- ● Синтетични тъкани (например, акрилни, вискозни, полиамидни, полиестерни платове)
- ● Коприна
- ●● Вълна
- ●●● Памук, лен
- Ако не знаете от какъв плат е дрехата, определете правилната температура за гладене като опитате да изгладите една част, която няма да се вижда като носите дрехата.
- Коприна, вълнени и синтетични материи: гладете от обратната страна на плата, за да избегнете образуване на лъскави петна. За да избегнете петната, избягвайте използването на функцията за пръскане.
- Започнете гладенето с дрехи, които изискват най-ниска температура на гладене, например, такива от синтетични платове.

- 3** Включете щепсела в заземен контакт.

- 4** Започнете да гладите, след като индикаторната лампа с кехлибарен цвят първо изгасне, а след това светне отново.

► По време на гладене кехлибарената лампа от време на време светва.

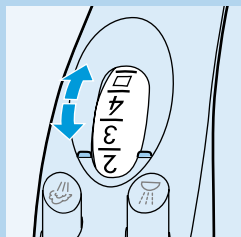


Парно гладене

Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода.

- 1** Завъртете регулатора на температурата до препоръчаното положение.

Вж. "Настройка на температурата".



2 Поставете регулатора на парата в подходящо положение.

- 1 - 2 за умерена пара (настройка на температурата от ●● до ●●●)
- 3 - 4 за максимална пара (настройка на температурата от ●●● до MAX)

► *Подаването на пара започва веднага след достигане на зададената температура.*

Ако зададената температура за гладене е много ниска, от гладещата плоча може да покапе вода. Модели HI428 и HI 438 са оборудвани със система за спиране на капенето (вж. "Спиране на капенето" по-нататък в тази глава).

Гладене без пара

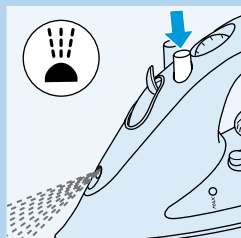
1 Поставете регулатора на парата в положение O (= без пара).

2 Завъртете регулатора на температурата до препоръчаното положение.

Вж. раздел "Настройка на температурата".

Други характеристики

Пръскане

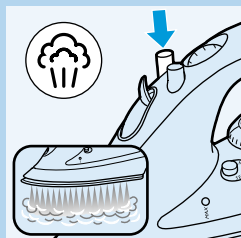


За премахване на упорити гънки при всякаква температура. Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода.

1 Натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да навлажните прането.

Парен удар

Парният удар помага за премахване на упорити гънки. Функцията "Парен удар" действа само при настройка на температурата между ●● и MAX.



1 Натиснете и освободете бутона "Парен удар" (Shot-of-Steam).

Тази функция може да се използва и когато държите ютията във вертикално положение.

Изчакайте малко преди да натиснете бутона отново, за да избегнете пръскането.

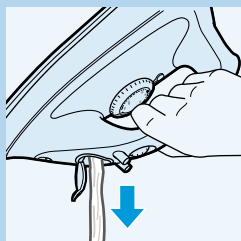
Никога не насочвайте парата към хора.

Ако в ютията има още много замърсявания, повторете процеса на самопочистване.

След самопочистване

- Включете ютията, за да изсъхне гладещата плоча.
- Когато кехлибарената индикаторна лампа угасне, изключете ютията от контакта.
- Раздвижете леко ютията по старо парче плат, за да отстраните евентуални петна от водата, образувани върху гладещата плоча.
- Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.

След гладене

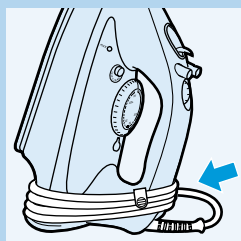


- 1** Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.
- 2** Избършете накипа и други остатъци от гладещата плоча с влажна кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

Пазете гладещата плоча от издраскване: избягвайте груб допир до метални предмети.

- 3** Почистете горната част на ютията с влажна кърпа.
- 4** Изплаквайте редовно резервоара за вода с вода. Изпразвайте резервоара за вода след почистване.

Съхраняване



- 1** Изключете щепсела от контакта и поставете регулатора на парата в положение О.
- 2** Изпразнете резервоара за вода.
- 3** Навийте кабела около предназначенията за това част и го фиксирайте с щипката за кабел.

Винаги съхранявайте ютията поставена върху петата ѝ на безопасно и сухо място.

Ръководство за отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на вашата ютия. За повече подробности прочетете различните раздели. Ако не можете да решите проблема, се обърнете към най-близкия сервизен център на Philips или някой от неговите представители. Телефонните номера на службата за съдействие на клиентите Philips Helpdesk можете да намерите в листовката с гаранцията за цял свят.

Проблем	Вероятна причина (причини)	Решение
Няма пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода. Регулаторът на парата е в положение О. Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на капенето.	Напълнете резервоара за вода (вж. "Пълнене на резервоара за вода"). Поставете го в положение за подаване на пара (вж. "Парно гладене"). Поставете температурната скала в положение за подаване на пара (от ●● до MAX). Поставете ютията на петата ѝ и изчакайте кехлибарената индикаторна лампа да угасне, преди да започнете да гладите.
Няма парен удар	Функцията парен удар е използвана твърде често в рамките на много кратък период от време.	Поставете ютията в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
От ютията капе вода	Ютията не е достатъчно гореща. Капачката не е добре затворена.	Задайте подходяща температура на ютията. Прочетете раздел "Парно гладене" за повече подробности. Модел HI 418: не използвайте пара, когато работите с температури под ●●. Натиснете капачката, за да я затворите, докато чуе щракване.
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Проблем в свързването.	Проверете захранващия кабел, щепсела и контакта.
От гладещата плоча капе вода, след като ютията е прибрана или изстинала.	Ютията е поставена в хоризонтално положение, а в резервоара има още вода.	Изпразнете резервоара за вода преди да приберете ютията. Поставете регулатора за пара в положение Ои приберете ютията във вертикално положение.

